Thinking of you
Electrolux

PERFECTAROMA
EKF7500

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCŢIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KITABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ 3
ČEŠTINA 3
DANSK 3
DEUTSCH 3
EESTI 13
ENGLISH 13
ESPAÑOL 13
SUOMI 13
FRANÇAIS 23
HRVATSKI 23
MAGYAR 23
ITALIANO 23
LIETUVIŠKAI 33
LATVIEŠU 33
NEDERLANDS 33
NORSK 33
POLSKI 43
PORTUGUÊS 43
ROMÂNĂ 43
РУССКИЙ 43
SLOVENČINA 53
SLOVENŠČINA 53
СРПСКИ 53
SVENSKA 53
TÜRKÇE 63
УКРАЇНСЬКА 63

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:

Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com

Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration

Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.

Warning / Caution-Safety information

General information and tips

Enviromental information

Subject to change without notice.

BG

Компоненти

A. Командно табло
B. Резервоар за вода
C. Индикатор за нивото на водата
D. Капак с панти
E. Носач за филтъра с клапа против прокапване
F. Кана за кафе и капак на каната
G. Затопляща плоча
H. Захранващ кабел с щепсел
I. Ключ ВКЛ/ИЗКЛ със светлинен индикатор за захранване
J. Програмен бутон
K. Дисплей
L. Бутон за часовете
M. Бутон за минутите
N. Бутон за аромат

CS

Součásti

A. Ovládací panel
B. Nádržka na vodu
C. Ukazatel hladiny vody
D. Sklopné víko
E. Držák filtru s ventilem proti vylití
F. Konvice na kávu a víčko
G. Ohřívací deska
H. Napájecí kabel a zástrčka
I. Přepínač ZAPNUTO/VYPNUTO s kontrolkou napájení
J. Tlačítko programu
K. Displej
L. Tlačítko hodin
M. Tlačítko minut
N. Tlačítko funkce Aroma

DA

Komponenter

A. Betjeningspanel
B. Vandtank
C. Vandniveauindikator
D. Hængslet låg
E. Filterholder med drypstopventil
F. Kaffekande og kandelåg
G. Varmeplade
H. Strømledning og -stik
I. Tænd/slukknappen med strømindikator
J. Programknap
K. Display
L. Time-knap
M. Minut-knap
N. Aroma-knap

DE

Teile

A. Bedienfeld
B. Wassertank
C. Wasserstandanzeige
D. Abdeckung mit Scharnier
E. Filterhalter mit Tropfschutzventil
F. Kaffeekanne mit Deckel
G. Wärmeplatte
H. Netzkabel und -stecker
I. EIN/AUS-Schalter mit Stromanzeige
J. Taste „Programm“
K. Display
L. Taste „Stunden“
M. Taste „Minuten“
N. Taste „Aroma“

BG

Прочетете следните инструкции внимателно преди за използвате уреда за първи път.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт . Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 А.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Преди почистване и поддръжка уредът трябва да се изключва, а захранващият кабел - да се изважда.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещяват. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не надвишавайте максималнното ниво за напълване, обозначено върху уреда.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Уредът е за използване само в домашни условия.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

CS

Před prvním použitím přístroje si pečlivě pročtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo kryt.
- Přístroj je nutné připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený servisní pracovník nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Před čištěním a údržbou je třeba spotřebič vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se kávovar i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním a uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Nenořte přístroj do vody ani jiných tekutin.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění označený na přístroji.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

DA

Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op, hvis den medfølgende ledning er beskadiget, eller huset er beskadiget.
- Apparatet må kun sluttes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår fare.
- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brug. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Sørg for afkøling før rengøring eller opbevaring.
- Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.
- Appararatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Overskrid ikke den maksimale opfyldningsvolumen, som er angivet på apparaterne.
- Brug eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.
- Apparatet er kun til indendørs brug.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten tager ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.

DE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät muss vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

BG

1. **Настройка/промяна на времето.** Включете машината, на дисплея ще премигне първоначалното време, което показва: 12:00. Натиснете бутона HOUR (Час) и MIN (Минута), за да зададете нужното време. Времето може да бъде променено по всяко време, дори и в програмен режим. Просто натиснете бутона HOUR (Час) и MIN (Минута) и времето се променя веднага. **Забележка:** Ако изключите машината, времето трябва да се зададе отново.
2. Поставете машината върху равна повърхност. **Когато включите машината за първи път**, напълнете резервоара със студена вода. Включете машината с ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Оставете един пълен резервоар вода да премине през машината един или два пъти, за да я почистите, без да поставяте хартиен филтър или кафе.
3. **Как да приготвите кафе:** отворете капака и напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до желаното ниво. На резервоара за вода и на каната за кафе има индикатор за нивото на водата. **(Машината не трябва да се използва с празен резервоар!)**

CS

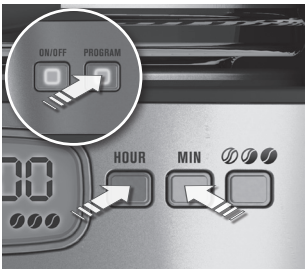
1. **Nastavení/změna času.** Zapojte spotřebič do zásuvky a na displeji začne blikat počáteční čas: 12:00. Stisknutím tlačítka HODIN a MINUT nastavte aktuální čas. Čas lze kdykoliv změnit i v rámci režimu programu. Jednoduše stiskněte tlačítko HODIN a MINUT a čas se okamžitě změní. **Poznámka:** pokud spotřebič vypojíte ze zásuvky, bude nutné opět nastavit čas.
2. Položte kávovar na rovný povrch. **Při prvním spuštění přístroje** naplňte nádržku studenou vodou. Spusťte kávovar pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Nechte kávovarem bez papírového filtru a kávy jednou nebo dvakrát protéci plnou nádržku vody, aby se přístroj vyčistil.
3. **Příprava kávy:** Otevřete víko a naplňte nádržku na vodu požadovaným množstvím studené vody. Na nádržce na vodu a konvici na kávu je ukazatel stavu vody. **(Přístroj nesmí být používán bez vody.)**

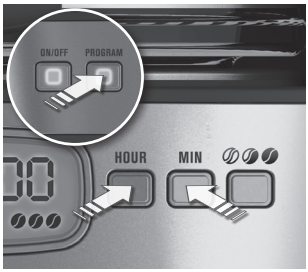
DA

1. **Indstillings/ændringstid.** Sæt maskinens stik i stikkontakten. Displayet blinker med starttiden og viser: 12:00. Tryk på TIME- og MIN-knappen for at indstille den ønskede tid. Tiden kan ændres når som helst, selv under et program. Du skal blot trykke på TIME- og MIN-knappen, så ændres tiden øjeblikkeligt. **Bemærk!** Hvis du afbryder maskinen fra stikkontakten, skal du indstille tiden igen.
2. Anbring maskinen på en flad overflade. **Når maskinen startes for første gang**, skal tanken fyldes med koldt vand. Start maskinen med tænd/sluk knappen. Lad en fuld tank af vand blive ført gennem maskinen én eller to gange for at rengøre den uden brug af kaffefilter eller kaffe.
3. **Kaffebrygning:** Åbn låget, og fyld vandtanken med frisk koldt vand, indtil det ønskede niveau nås. Der er en vandniveauindikator på vandbeholderen og på kaffekanden. **(Maskinen må ikke bruges med tom tank!)**

DE

1. **Einstellen/Ändern der Uhrzeit.** Schließen Sie das Gerät an die Spannungsversorgung an. Im Display blinkt die werksseitig eingestellte Uhrzeit: 12:00. Stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten „Stunden“ und „Minuten“ ein. Sie können die Uhrzeiteinstellung jederzeit ändern, selbst bei einem laufendem Programm. Drücken Sie dazu einfach die Tasten „Stunden“ und „Minuten“ – die Uhrzeit wird sofort geändert. **Hinweis:** Wenn das Gerät von der Spannungsversorgung getrennt wird, muss die Uhrzeit erneut eingestellt werden.
2. Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. **Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine** den Tank mit kaltem Wasser füllen. Die Maschine über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Einen Tank voll Wasser ohne Papierfilter oder Kaffee ein- bis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen.
3. **Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kalten Wasser füllen. Der Wasserbehälter und die Kaffeekanne sind mit einer Wasserstandsanzeige ausgestattet. **(Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!)**





BG

4. **Поставете хартиен филтър размер 1 x 4 в държателя** и го напълнете с мляно кафе. До мярката за вода има и мярка за препоръчителния брой лъжички кафе. За средно силно кафе е достатъчна една мерителна лъжица (прибл. 6-7 г). Затворете капака на резервоара за вода и поставете каната на мястото й (заедно с капака).

5. **Настройка на отложен старт.** Натиснете бутона PROGRAM (Програма), дисплеят започва да мига. Задайте часовете като натиснете бутона HOUR (Час). След това задайте минутите като натиснете бутона MIN (Минути). Натиснете отново бутона PROGRAM (Програма), за да продължите. Дисплеят ще покаже текущото време след 5 секунди.

6. **Промяна на отложения старт.** Натиснете и задръжте бутона PROGRAM (Програма) за 3 секунди. Дисплеят премигва и лампичката на бутона PROGRAM (Програма) изгасва. Задайте часовете като натиснете бутона HOUR (Час). След това задайте минутите като натиснете бутона MIN (Минути). Натиснете отново бутона PROGRAM (Програма), за да потвърдите.

CS

4. **Do držáku filtru vložte papírový filtr velikosti 1x4** a naplňte jej mletou kávou. Vedle ukazatele hladiny vody je také uveden ukazatel doporučeného počtu lžiček kávy. Pro středně silnou kávu postačuje jedna kávová lžička (asi 6 až 7 g) na šálek. Zavřete víko zásobníku na vodu a vložte konvici zpět (spolu s víčkem).

5. **Nastavení doby odkladu.** Stiskněte tlačítko PROGRAMU a displej začne blikat. Pomocí tlačítka HODIN nastavte hodiny. Poté pomocí tlačítka MINUT nastavte minuty. Stisknutím tlačítka PROGRAMU volbu potvrďte. Displej se poté po 5 sekundách vrátí k zobrazování aktuálního času.

6. **Změna doby odkladu.** Stiskněte a podržte tlačítko PROGRAMU na 3 sekundy. Displej bliká a osvětlení tlačítka PROGRAMU zhasne. Pomocí tlačítka HODIN nastavte hodiny. Poté pomocí tlačítka MINUT nastavte minuty. Stisknutím tlačítka PROGRAMU volbu potvrďte.

DA

4. **Sæt et kaffefilter med størrelsen 1x4 i filterholderen,** og fyld den med malet kaffe. Det anbefalede antal skeer kaffe er angivet ved siden af vandmåleren. For at få en kaffe med middel styrke er det tilstrækkeligt med en doseringsske (ca. 6-7 g) pr. kop. Luk låget til vandbeholderen, og sæt kanden på plads (med låg).

5. **Indstilling af udskudt tid.** Tryk på PROGRAM-knappen, displayet blinker. Indstil timerne ved at trykke på TIME-knappen. Indstil minutterne ved at trykke på MIN-knappen. Tryk igen på knappen PROGRAM-knappen for at bekræfte. Displayet går tilbage og viser den aktuelle tid efter 5 sekunder.

6. **Ændring af udskudt tid.** Tryk, og hold på PROGRAM-knappen i 3 sekunder. Displayet blinker, og PROGRAM-knappens lampe slukkes. Indstil timerne ved at trykke på TIME-knappen. Indstil minutterne ved at trykke på MIN-knappen. Tryk igen på knappen PROGRAM-knappen for at bekræfte.

DE

4. **Einen Papierfilter der Größe 1x4 in den Filterhalter einlegen** und mit Kaffeepulver füllen. Neben der Wasserstandsanzeige befindet sich die empfohlene Kaffee-Messlöffelangabe. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6–7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und Kaffeekanne (mit Deckel) einsetzen.

5. **Einstellen einer Zeitvorwahl.** Drücken Sie die Taste „Programm", bis die Display-Anzeige blinkt. Drücken die Taste „Stunden", um die Stunden einzustellen. Stellen Sie die Minuten durch Drücken der Taste „Minuten" ein. Drücken Sie die Taste „Programm" erneut, um die Einstellungen zu bestätigen. Nach ca. 5 Sekunden wird im Display wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

6. **Ändern der Zeitvorwahl.** Halten Sie die Taste „Programm" 3 Sekunden lang gedrückt. Die Display-Anzeige blinkt, und die Kontrolllampe der Taste „Programm" leuchtet auf. Drücken die Taste „Stunden", um die Stunden einzustellen. Stellen Sie die Minuten durch Drücken der Taste „Minuten" ein. Drücken Sie die Taste „Programm" erneut, um die Einstellungen zu bestätigen.

BG

7. **Включете машината** с ключа ВКЛ/ИЗКЛ. Индикаторът за включен уред се активира и във филтъра започва да тече гореща вода. Ако машината не е изключена ръчно, след 40 минути ще се изключи чрез функцията Safety Auto-Off (Предпазно автоматично изключване).

8. **Ако свалите каната**, клапата на филтъра предотвратява изтичането на кафе върху затоплящата плоча. **(Докато ври, каната не трябва да бъде сваляна за повече от 30 секунди, в противен случай филтърът ще се препълни.)**

9. **Селекторът за аромат** служи за удължаване на времето за варене, което спомага за максимално извличане на аромат и приготвяне на по-силно кафе за малко на брой чаши (обикновено по-малко от 6). Натиснете ⊘◑●, веднъж за слабо , два пъти за средно и 3 пъти за силно кафе.

CS

7. **Spusťte kávovar** pomocí přepínače ZAPNUTO/VYPNUTO. Kontrolka napájení se zapne a filtrem začne protékat horká voda. Pokud spotřebič nevypnete ručně, bezpečnostní funkce automatického vypnutí jej vypne po 40 minutách.

8. **Pokud konvici vyjmete**, ventil filtru zabrání tomu, aby káva kapala na ohřívací desku. **(Při varu nesmí být konvice vyjmuta na déle než 30 sekund, aby filtr nepřetekl.)**

9. **Funkce Aroma** vám díky delší přípravě zajistí několik šálků silnější kávy plnější chuti (běžně méně než šest šálků).
Jedno stisknutí ⊘◑● pro slabou, dvakrát pro středně silnou a třikrát pro silnou kávu.

DA

7. **Start maskinen** med tænd/sluk knappen. Strømindikatoren tændes, og varmt vand begynder at strømme ind i filteret. Hvis der ikke slukkes for kaffemaskinen manuelt, slukkes den automatisk efter 40 minutter.

8. **Hvis kanden er fjernet**, forhindrer filterventilen kaffen i at dryppe ned på varmepladen. **(Under brygningen af kaffen må kanden ikke fjernes i mere end 30 sekunder, da filteret ellers flyder over.)**

9. **Aromavælgeren** forlænger brygningstiden for at maksimere smagsekstrakten og for at lave en stærkere kaffe til et færre antal kopper (normalt mindre end 6).
Tryk på ⊘◑●, én gang for mild styrke, to gange for mellemstærk og 3 gange for stærk kaffe.

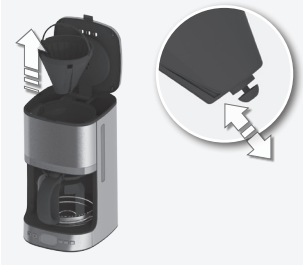
DE

7. **Die Maschine** über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Die Stromanzeige leuchtet auf und heißes Wasser läuft in den Filter. Wird die Maschine nicht per der Hand ausgeschaltet, schaltet sie sich automatisch nach 40 Minuten ab.

8. **Wird die Kanne entnommen**, verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. **(Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.)**

9. **Per Tastendruck** können Sie die Kaffeestärke wählen (bei weniger als 6 Tassen ergibt das einen stärkeren Kaffee). Damit alle Aromastoffe herausgelöst werden können verlängert sich die Brühzeit.
Drücken Sie ⊘◑● einmal für milden, zweimal für mittelstarken und dreimal für starken Kaffee.

Грижи и почистване / Čištění a údržba
Rengøring og vedligeholdelse / Reinigung und Pflege



BG

1. **Изключете машината и извадете захранващия кабел.** Избършете всички външни повърхности с влажна кърпа. Каната за кафе и капака на каната могат да се мият в съдомиялна машина . **Никога не използвайте разяждащи или абразивни средства за почистване и никога не потапяйте машината във вода!**

2. **За да почистите държателя на филтъра,** повдигнете дръжката и свалете държателя на филтъра. За да почистите изцяло клапана на филтъра, го натиснете няколко пъти, докато го изплаквате. Филтърния държател също може да се мие в съдомиялна машина.

CS

1. **Vypněte přístroj a odpojte napájecí kabel.** Vlhkým hadříkem otřete všechny vnější části. Konvici na kávu i víko konvice lze mýt v myčce na nádobí. **Nepoužívejte žíraviny ani abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj nenořte do kapaliny.**

2. **Chcete-li vyčistit držák filtru,** zvedněte rukojeť a držák filtru vyjměte. Ventil proti odkapávání kávy z filtru řádně vyčistíte tak, že jej během proplachování několikrát stisknete. Držák filtru lze také mýt v myčce na nádobí.

DA

1. **Sluk maskinen, og træk strømledningen ud.** Tør alle udvendige flader af med en fugtig klud. Kanden og låget kan gå i opvaskemaskinen. **Brug aldrig ætsende eller slibende rengøringsmidler, og nedsænk aldrig maskinen i væske!**

2. **Hvis filterholderen skal rengøres,** løftes håndtaget op, og filterholderen fjernes. Filterventilen rengøres grundigt ved at trykke på den flere gange, mens den skylles. Filterholderen kan også vaskes i opvaskemaskine.

DE

1. **Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. **Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!**

2. **Zum Reinigen des Filterhalters** den Griff anheben und den Filterhalter herausnehmen. Um das Filterventil gründlich zu reinigen betätigen Sie dieses mehrmals während des Abspülens. Die Filterhalterung kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.

Декалцифициране / Odvápnění
Afkalkning / Entkalkt

BG

1. **Като предпазна мярка, препоръчваме отстраняване на котления камък след 70 работни цикъла.** Използвайте само екологично съобразни средства за отстраняване на котления камък и винаги спазвайте инструкциите на производителя.
2. **Първо напълнете с вода контейнера за питейна вода и тогава добавете препарата за отстраняване на котления камък.** Поставете каната за кафе с капака върху подгряващата плоча. Оставете разтвора за отстраняване на котления камък да действа около 15 минути, след това включете уреда. Изключете уреда след филтрирането на разтвора за отстраняване на котления камък. Повторете процедурата за отстраняване на котления камък, ако е необходимо. Повторете процедурата минимум два пъти с чиста вода.
3. **Изплакнете щателно каната за кафе, капака на каната и филтърната вложка под течаща вода.** Активирайте клапата против изтичане няколко пъти по време на изплакването.

CS

1. **Preventivně doporučujeme po každých 70 použitích odstranit usazený vodní kámen.** Používejte pouze přípravky k odstranění vodního kamene, které jsou šetrné k životnímu prostředí, a vždy se řiďte pokyny výrobce.
2. **Nejprve naplňte zásobník pitné vody vodou a poté přidejte prostředek k odstranění vodního kamene.** Položte konvici na kávu s víčkem na zahřívací plotýnku. Nechte roztok k odstranění vodního kamene působit přibližně 15 minut a poté zapněte spotřebič. Jakmile se profiltruje prostředek k odstranění vodního kamene, vypněte spotřebič. Pokud je to nutné, zopakujte postup odstranění vodního kamene. Postup zopakujte alespoň dvakrát již za použití čisté vody.
3. **Konvici na kávu, její víčko a filtrační vložku propláchněte pod tekoucí vodou.** Při proplachování několikrát zapněte ventil bránící odkapávání kávy.

DA

1. **For en sikkerhedsskyld anbefaler vi afkalkning efter 70 anvendelser.** Brug kun et miljøvenligt afkalkningsmiddel, og følg altid producentens anvisninger.
2. **Først fyldes vandbeholderen med vand og derefter tilføjes afkalkningsmiddel.** Anbring kaffekande med låg på varmepladen. Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 15 minutter, og tænd derefter for apparatet. Når afkalkningsmidlet er løbet igennem, slukkes for apparatet. Hvis det er nødvendigt gentages afkalkningsproceduren. Gentag proceduren mindst to gange med rent vand.
3. **Skyl kaffekanden, låget og filterindsatsen under rindende vand.** Aktiver antidrypventilen flere gange under skylningen.

DE

1. **Als Vorsichtsmaßnahme empfehlen wir, das Gerät nach je 70.** Brühvorgängen zu entkalken. Verwenden Sie dazu ein umweltfreundliches Entkalkungsmittel, und beachten Sie stets die Anweisungen des Herstellers.
2. **Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser, und fügen Sie dann das Entkalkungsmittel hinzu.** Stellen Sie die leere Kaffeekanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte. Lassen Sie das Entkalkungsmittel erst ca. 15 Minuten lang einwirken, bevor Sie das Gerät einschalten. Wenn die Entkalkungslösung komplett durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät aus. Sie können den Entkalkungsvorgang bei Bedarf wiederholen. Führen Sie im Anschluss an den Entkalkungsvorgang mindestens zwei Durchläufe mit nur klarem Wasser durch.
3. **Spülen Sie die Kaffeekanne, deren Deckel und den Filtereinsatz sorgfältig unter fließendem Wasser aus.** Aktivieren Sie während des Spülens mehrmals das Antitropfventil.

BG

Изхвърляне
Опаковъчни материали
Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н.
Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

Стар уред
Символът ▬ върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

CS

Likvidace
Obalové materiály
Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS< , atd.
Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

Starý přístroj
Symbol ▬ na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

DA

Bortskaffelse
Emballage
Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater
Symbolet ▬ på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

DE

Entsorgung
Verpackungsmaterialien
Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw.
Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.

Altgerät
Das Symbol ▬ an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

EE

Koostisosad

A. Juhtpaneel
B. Veepaak
C. Veetaseme näidik
D. Hingedel kaas
E. Tilgaluku klapiga filtrihoidik
F. Kohvikann ja kannu kaas
G. Soojendusplaat
H. Toitejuhe ja pistik
I. Märgutulega sisse-/väljalülitamise lüliti
J. Programminupp
K. Näidik
L. Tunninupp
M. Minutinupp
N. Aroominupp

EN

Components

A. Control panel
B. Water tank
C. Water level indicator
D. Hinged lid
E. Filter holder with antidrip valve
F. Coffee jug and jug lid
G. Warming plate
H. Power cord & plug
I. ON/OFF switch with power indicator light
J. Program button
K. Display
L. Hour button
M. Minute button
N. Aroma button

ES

Componentes

A. Panel de control
B. Depósito de agua
C. Indicador del nivel de agua
D. Tapa con bisagras
E. Compartimento del filtro con válvula antigoteo
F. Jarra de café y tapa de la jarra
G. Base de calentamiento
H. Cable de alimentación y enchufe
I. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso de corriente
J. Tecla de programa
K. Pantalla
L. Tecla de hora
M. Tecla de minuto
N. Tecla Aroma

FI

Osat

A. Käyttöpaneeli
B. Vesisäiliö
C. Veden tason ilmaisin
D. Avattava kansi
E. Suodattimen pidike tippalukolla
F. Kahvipannu ja pannun kansi
G. Lämpölevy
H. Virtajohto ja pistoke
I. ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -katkaisin merkkivalolla
J. Ohjelmapainike
K. Näyttö
L. Tuntipainike
M. Minuuttipainike
N. Aromipainike

EE

Lugege järgmised juhised enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad selleks kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge kasutage seadet kunagi, kui voolujuhe või korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupessa. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge mingil juhul jätke vooluvõrguga ühendatud seadet järelevalveta.
- Seade tuleb iga kord pärast kasutamist, enne puhastamist ning hooldust välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ning tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- Ärge kastke seadet kunagi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitmismahtu.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal ega asetage seda kuumadele pindadele või soojusallika lähedale.
- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või muul kui ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

EN

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  – the supply cord is damaged,
  – the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Appliance is for indoor use only.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

ES

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
  – el cable de alimentación presenta daños,
  – la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos específicos. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No supere la capacidad máxima de llenado que se indica en el electrodoméstico.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- No debe utilizarse el electrodoméstico en exteriores.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

FI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaanlukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos - virtajohto on vaurioitunut - kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta tai varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn enimmäismäärän yli.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kuumalla pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

EE

1. **Kellaaja valimine / muutmine.** Lülitage masin sisse ja näidikule ilmub vilkuv ajanäit: 12:00. Soovitud kellaaja määramiseks vajutage nuppe HOUR ja MIN. Kellaaega saab alati muuta ja seda ka programmirežiimis. Vajutage lihtsalt nuppu HOUR ja MIN ja aeg muutub kohe.
   Märkus. Kui te masina seinakontaktist eemaldate, tuleb kellaaeg uuesti valida.
2. Asetage seade tasasele pinnale. **Seadme esmakordsel käivitamisel**täitke nõu külma veega. Käivitage seade sisse-/väljalülitamise lülitiga. Laske paagitäiel veel paberfiltrit või kohvi kasutamata puhastamiseks kord või kaks läbi masina voolata.
3. **Kohvi valmistamine.** Avage kaas ning täitke paak külma puhta veega soovitud tasemeni. Veenõul ja kohvikannul on olemas veetaseme indikaatorid.
   (Tühja paagiga on seadme kasutamine keelatud!)

EN

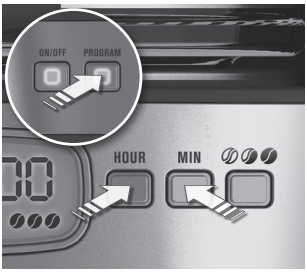
1. **Setting/changing time.** Plug in the machine, the display will flash the initial time showing: 12:00. Press the HOUR and MIN button to set the required time. Time can be changed at any time, even under program mode. Simply press the HOUR and MIN button, the time changes at once.
   Note: if you unplug the machine, the time needs so be set again.
2. Place the machine on a flat surface. **When starting the machine for the first time**, fill the tank with cold water. Start the machine with the ON/OFF switch. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using paper filter or coffee.
3. **Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. There is a water level indicator on the water tank and on the coffee jug. **(The machine must not be used with empty tank!)**

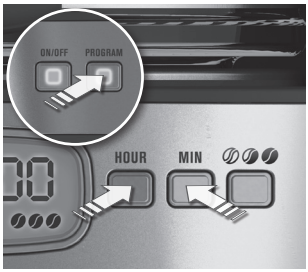
ES

1. **Definir/alterar a hora.** Ligue a ficha do aparelho e o visor apresenta a hora inicial intermitente: 12:00. Prima os botões HOUR (horas) e MIN (minutos) para acertar a hora. Pode acertar a hora em qualquer momento, mesmo no modo de programa. Basta premir os botões HOUR e MIN e a hora muda imediatamente.
   Nota: se desligar a ficha do aparelho, terá de acertar a hora novamente.
2. Coloque el aparato en una superficie plana. **Al encender el aparato por primera vez**, llene el depósito de agua fría. Enciéndalo con el interruptor de encendido/apagado. Deje que el depósito lleno de agua fluya por el aparato una o dos veces para limpiarlo. No utilice un filtro de papel ni café.
3. **Hacer café:** abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría no utilizada hasta el nivel deseado. O depósito de água e o jarro do café possuem indicadores de nível de água.
   (El aparato debe utilizarse nunca con el depósito vacío.)

FI

1. **Kellonajan asetus/muuttaminen.** Kytke laite sähköverkkoon, näytössä vilkkuu alustava aika: 12:00. Paina painiketta TUNTI ja MIN vaaditun ajan asettamiseksi. Aikaa voidaan muuttaa milloin tahansa, jopa ohjelmatilassa. Paina TUNTI- ja MIN-painiketta, aika muuttuu välittömästi.
   Huomaa: jos laite irrotetaan sähköverkosta, aika tulee asettaa uudelleen.
2. Sijoita laite tasaiselle pinnalle. **Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran**, täytä säiliö kylmällä vedellä. Käynnistä laite painamalla ON/OFF-katkaisinta. Puhdista laite keittämällä laitteella vain puhdasta vettä ilman suodatinpaperia tai kahvia kerran tai kaksi kertaa.
3. **Kahvin valmistaminen:** avaa kansi ja täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä haluttuun mittaan asti. Vesisäiliössä ja kahvipannussa on vedentason ilmaisin.
   (Laitetta ei saa käyttää, jos vesisäiliö on tyhjä!)





EE

4. **Sisestage filtrihoidikusse paberfilter suurusega 1 x 4** ja täitke see jahvatatud kohviga. Soovitatava kohvi hulk on ära toodud ka lusikatäitena veenäidiku kõrval. Keskmise kangusega kohvi puhul on üks mõõtelusikatäis (u 6–7 g) tassi kohta piisav. Sulgege veenõu kaas ja asetage kann kohale tagasi (koos kaanega).

5. **Viivitusaja valimine.** Vajutage nuppu PROGRAM; näidik hakkab vilkuma. Valige tunnid, vajutades nuppu HOUR. Seejärel valige minutid, vajutades nuppu MIN. Kinnitamiseks vajutage uuesti nuppu PROGRAM. 5 sekundi pärast kuvatakse näidikul uuesti olemasolev kellaaeg.

6. **Viivitusaja muutmine.** Vajutage ja hoidke 3 sekundit nuppu PROGRAM. Näidik vilgub ja nupu PROGRAM tuli kustub. Valige tunnid, vajutades nuppu HOUR. Seejärel valige minutid, vajutades nuppu MIN. Kinnitamiseks vajutage uuesti nuppu PROGRAM.

EN

4. **Insert a size 1x4 paper filter in the filter holder** and fill it with ground coffee. There is a gauge for recommended number of spoons of coffee next to the water gauge. For average strong coffee 1 measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug back (complete with lid).

5. **Setting delay time.** Press the PROGRAM button, the display flashes. Set hours by pressing the HOUR button. Then set minutes by pressing the MIN button. Press the PROGRAM button again to confirm. The display will go back to show the current time after 5 seconds.

6. **Changing the delay time.** Press and hold the PROGRAM button for 3 seconds. The display flashes and the PROGRAM button light turns off. Set hours by pressing the HOUR button. Then set minutes by pressing the MIN button. Press the PROGRAM button again to confirm.

ES

4. **Introduzca un filtro de papel de tamaño 1x4 en el compartimento del filtro** y llénelo de café molido. Existe una medida de la dosis de café recomendada al lado del indicador de nivel de agua. Para un café de intensidad media, es suficiente una cucharilla (aprox. 6-7 g) por taza. Cierre la tapa del depósito de agua y vuelva a colocar la jarra (con la tapa).

5. **Definir o tempo de atraso.** Prima o botão PROGRAM (programa) e o visor fica intermitente. Defina a hora premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima novamente o botão PROGRAM para confirmar. O visor volta à apresentação da hora actual ao fim de 5 segundos.

6. **Alterar o tempo de atraso.** Prima e mantenha o botão PROGRAM premido durante 3 segundos. O visor fica intermitente e a luz do botão PROGRAM apaga-se. Defina a hora premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima novamente o botão PROGRAM para confirmar.

FI

4. **Aseta 1 x 4 -kokoinen suodatinpaperi suodattimen pidikkeeseen** ja kaada kahvijauhe suodatinpaperiin. Vesiasteikon vieressä on suositeltujen mittalusikallisten määrä kahvin annostelua varten. Jos haluat keittää tavallista vahvaa kahvia, yksi mittalusikallinen (6–7 grammaa) kahvijauhetta riittää. Sulje vesisäiliön kansi ja aseta kannu takaisin paikalleen (myös kansi).

5. **Ajastimen asettaminen.** Paina OHJELMA-painiketta, näyttö vilkkuu. Aseta tunnit painamalla TUNTI-painiketta. Aseta minuutit painamalla MIN-painiketta. Vahvista painamalla uudelleen OHJELMA-painiketta. Näyttö näyttää kellonajan 5 sekunnin kuluttua.

6. **Viiveajan muuttaminen.** Paina ja pidä alhaalla OHJELMA-painiketta 3 sekunnin ajan. Näyttö vilkkuu ja OHJELMA-painikkeen merkkivalo sammuu. Aseta tunnit painamalla TUNTI-painiketta. Aseta minuutit painamalla MIN-painiketta. Vahvista painamalla uudelleen OHJELMA-painiketta.

EE

7. **Käivitage seade** sisse-/väljalülitamise lülitiga. Toite märgutuli süttib ning kuum vesi hakkab filtrisse valguma. Kui seadet käsitsi välja ei lülitata, lülitab automaatne väljalülitusfunktsioon selle 40 minuti pärast ise välja.

8. **Kui kann on eemaldatud**, ei lase filtriklapp kohvil soojendusplaadile tilkuda. **(Keetmise ajal ei tohi kannu kauemaks kui 30 sekundiks eemaldada. Vastasel juhul tekib filtris ületäitumine.)**

9. **Aroomivalija** pikendab tõmbamisaega, et tõhustada maitse eraldumist ja saada vähema hulga tasside jaoks kangemat kohvi (tavaliselt alla 6 tassi).
Vajutage ✆✆✆ üks kord nõrgema kanguse, kaks korda keskmise kanguse ja kolm korda kange kohvi saamiseks.

EN

7. **Start the machine** with the ON/OFF switch. The power indicator light will come on and hot water will flow into the filter. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after 40 minutes.

8. **If the jug is removed**, the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. **(While preparing coffee, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.)**

9. **The Aroma Selector** extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6).
Press ✆✆✆, once for mild strength, twice for medium and 3 times for strong coffee.

ES

7. **Encienda el aparato** con el interruptor de encendido/apagado. El indicador luminoso de corriente se enciende y el agua caliente empezará a fluir en el filtro. Si la cafetera no se apaga manualmente, la función de desconexión automática la apaga transcurridos 40 minutos.

8. **Si se extrae la jarra**, la válvula del filtro evitará que el café gotee en la base de calentamiento. **(Durante el proceso de hervido, no se debe extraer la jarra durante más de 30 segundos o el filtro se derramará.)**

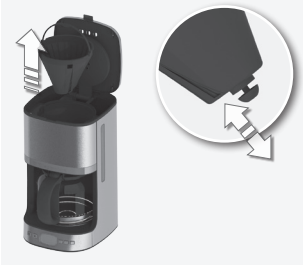
9. **El selector de aroma** prolonga el tiempo de preparación a fin de conseguir más sabor y obtener un café más fuerte para una cantidad pequeña de tazas (normalmente menos de 6).
Pulse ✆✆✆, una vez para café suave, dos veces para café medio y 3 vedes para café fuerte.

FI

7. **Käynnistä laite** painamalla ON/OFF-katkaisinta. Merkkivalo syttyy ja kuuma vesi alkaa valua suodattimeen. Mikäli et katkaise laitteesta virtaa, automaattinen virrankatkaisu katkaisee virran 40 minuutin kuluttua.

8. **Jos pannu siirretään pois lämpölevyltä**, suodattimen tippalukko estää kahvia tippumasta levylle. **(Kahvinkeiton aikana pannua ei saa siirtää pois levyltä yli 30 sekunniksi, ettei suodatin vuoda yli.)**

9. **Aromiasteen** valinta pidentää valmistusaikaa varmistaen kahvin parhaan mahdollisen aromin ja täyteläisen maun myös silloin, kun kahvia valmistetaan pieni määrä (yleensä alle kuusi kupillista).
Paina painiketta ✆✆✆ kerran miedon kahvin voimakkuuden, kaksi kertaa keskisuuren kahvin voimakkuuden ja 3 kertaa vahvan kahvin voimakkuuden valitsemiseksi.



EE

1. **Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe pistikust.** Puhastage kõiki välispindu niiske lapiga. Kohvikannu ja selle kaant võib pesta nõudepesumasinas. **Ärge kasutage kunagi söövitavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ning ärge kastke seadet kunagi vedelikku!**

2. **Filtrihoidiku puhastamiseks** tõstke käepide üles ning eemaldage filtrihoidik. Filtriklapi põhjalikuks puhastamiseks vajutage seda loputamise ajal mitu korda. Filtrihoidikut võib pesta ka nõudepesumasinas.

EN

1. **Turn the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**

2. **To clean the filter holder,** lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, push it several times while it is being rinsed. The filter holder can also be washed in the dishwasher.

ES

1. **Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación.** Limpie todas las superficies exteriores con un trapo húmedo. La jarra del café y su tapa se pueden lavar en el lavavajillas. **No utilice nunca limpiadores cáusticos o abrasivos, ni sumerja el aparato en ningún líquido.**

2. **Para limpiar el compartimento del filtro,** levante el asa y extraiga el compartimento. Para limpiar a fondo la válvula del filtro, presiónela varias veces mientras se enjuaga. El soporte del filtro también se puede lavar en el lavavajillas.

FI

1. **Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta.** Pyyhi laitteen ulkopinnat kostealla liinalla. Kahvipannun ja kannen voi pestä astianpesukoneessa. **Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita äläkä upota laitetta nesteeseen.**

2. **Nosta kahvasta ja poista suodattimen pidike** puhdistusta varten. Puhdista tippalukko huolellisesti painamalla sitä useita kertoja huuhtelun aikana. Suodattimen pidike voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Katlakivi eemaldamist / Decalcifying
Descalcificación / Kalkinpoisto

EE

1. **Iga 70 kasutuskorra järel on soovitatav läbi viia katlakivi eemaldamine.** Kasutage ainult keskkonnasõbralikke katlakivi eemaldusvahendeid ja järgige alati tootja juhiseid.
2. **Kallake kõigepealt värske vee mahutisse vett ja seejärel lisage katlakivi eemaldi.** Pange kaanega kohvikann soojendusplaadile. Laske katlakivi eemaldil mõjuda umbes 15 minutit, seejärel lülitage seade sisse. Kui katlakivi eemaldi on läbi valgunud, lülitage seade välja. Vajadusel tuleb katlakivi eemaldust korrata. Korrage toimingut vähemalt kaks korda, kasutades puhast vett.
3. **Loputage kohvikann, kannu kaas ja filtrisisu jooksva vee all põhjalikult.** Loputamise ajal vajutage tilkumisvastast klappi korduvalt.

EN

1. **As a precaution we recommend descaling after 70 uses.** Use only an environmentally friendly descaling agent and always follow the manufacturer's instructions.
2. **First fill the fresh water container with water and then add the descaling agent.** Place the coffee jug with the lid on the warming plate. Allow the descaling solution to work for approximately 15 minutes, then switch on the appliance. Once the descaling solution has percolated through, switch the appliance off. If necessary, repeat the descaling procedure. Repeat the procedure at least twice using clear water.
3. **Rinse the coffee jug, jug lid and filter insert thoroughly under running water.** Activate the anti-drip valve several times as it is rinsed.

ES

1. **Como medida de precaución, se recomienda descalcificar cada 70 usos.** Use únicamente un agente desincrustante respetuoso con el medio ambiente y siga siempre las instrucciones del fabricante.
2. **En primer lugar, llene el contenedor de agua fresca con agua y a continuación añada el agente desincrustante.** Coloque la jarra con la tapa en la placa calorífica. Deje que la solución haga efecto durante unos 15 minutos y después encienda el aparato. Una vez la solución se haya colado, apague el aparato. Si fuera necesario, repita el procedimiento de desincrustación. Repita el procedimiento al menos dos veces con agua limpia.
3. **Aclare a fondo la jarra, la tapa y el elemento filtrante con agua corriente.** Active la válvula antigoteo varias veces durante el aclarado.

FI

1. **Varotoimena suosittelemme, että kalkki poistetaan 70 käyttökerran jälkeen.** Käytä vain ympäristöystävällistä kalkinpoistoainetta ja noudata aina valmistajan ohjeita.
2. **Täytä ensin vesisäiliö vedellä ja lisää sitten kalkinpoistoaine.** Aseta kannellinen kahvikannu lämmityslevyn päälle. Anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa noin 15 minuuttia ja kytke sitten laite päälle. Kun kalkinpoistoaine on suodattunut laitteen läpi, kytke laite pois päältä. Toista kalkinpoistotoimenpide tarvittaessa. Toista toimenpide vähintään kaksi kertaa puhdasta vettä käyttäen.
3. **Huuhtele kahvikannu, kannun kansi ja suodatinosa huolellisesti juoksevan veden alla.** Aktivoi tippalukko useita kertoja sen huuhtelemisen aikana.

EE

Jäätmekäitlusse andmine
Pakkematerjal
Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne.
Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

Kasutatud seade

Tingmärk ▬ tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

EN

Disposal
Packaging materials
The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc.
Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance

The symbol ▬ on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES

Cómo desechar el electrodoméstico
Materiales de embalaje
Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc.
Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo

El símbolo ▬ incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

FI

Hävittäminen
Pakkausmateriaalit
Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<.
Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva

symboli ▬ tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

FR

Composants

A. Bandeau de commande
B. Réservoir d'eau
C. Indicateur de niveau d'eau
D. Couvercle articulé
E. Porte-filtre avec système anti-gouttes
F. Verseuse et couvercle
G. Plaque chauffante
H. Cordon d'alimentation et fiche
I. Interrupteur marche/arrêt avec voyant d'alimentation
J. Touche Programmes
K. Affichage
L. Touche Heures
M. Touche Minutes
N. Touche Arôme

HR

Sastavni dijelovi

A. Upravljačka ploča
B. Spremnik za vodu
C. Oznaka razine vode
D. Poklopac
E. Držač filtra s ventilom za sprječavanje kapanja
F. Vrč za kavu i poklopac vrča
G. Ploča za grijanje
H. Električni kabel i utikač
I. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa žaruljicom pokazivača napajanja
J. Tipka programa
K. Zaslon
L. Tipka za podešavanja sata
M. Tipka za podešavanja minuta
N. Tipka za podešavanje arome

HU

A készülék részei

A. Kezelőpanel
B. Víztartály
C. Vízszintjelző
D. Felhajtható fedél
E. Szűrőtartó csepegésgátló szeleppel
F. Kávéskanna és kannafedél
G. Melegítőlap
H. Hálózati tápkábel és csatlakozó
I. Be/kikapcsoló gomb jelzőfénnyel
J. Program gomb
K. Kijelző
L. Óra gomb
M. Perc gomb
N. Aroma gomb

IT

Componenti

A. Pannello dei comandi
B. Serbatoio dell'acqua
C. Indicatore di livello dell'acqua
D. Coperchio incernierato
E. Supporto del filtro con valvola antigocciolamento
F. Caraffa termica e coperchio della caraffa
G. Piastra riscaldante
H. Cavo di alimentazione e spina
I. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione
J. Tasto programma
K. Display
L. Tasto ore
M. Tasto minuti
N. Tasto aroma

FR

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

HR

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen,- kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Prije čišćenja i održavanja uređaj je potrebno isključiti i izvući utikač iz utičnice.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumbe. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

HU

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékra.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  – megsérült a tápkábel,
  – ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból!
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

IT

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
  – il cavo di alimentazione è danneggiato,
  – il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le maniglie e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sugli apparecchi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Da utilizzare esclusivamente in interni.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

FR

1. **Réglage/modification de l'heure.** Branchez l'appareil ; l'affichage clignote, indiquant l'heure par défaut : 12:00. Appuyez sur la touche HEURES et MIN pour régler l'heure. Il est possible de changer l'heure à tout moment, même en mode de programmation. Il suffit d'appuyer sur la touche HEURES et MIN et l'heure change immédiatement.
   Remarque : si vous débranchez la machine, l'heure devra être réglée à nouveau.

2. Placez la machine sur une surface plane. **Lors de la première mise en marche de la cafetière**, remplissez le réservoir d'eau froide. Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de filtre ni de café. Répétez l'opération une ou deux fois.

3. **Préparation du café :** ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. Le réservoir d'eau et la verseuse disposent d'un indicateur du niveau d'eau.
   (La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide !)

HR

1. **Postavljanje/promjena vremena.** Ukopčajte stroj, na zaslonu će treptati početno vrijeme koje pokazuje: 12:00. Pritisnite Tipka SAT i MIN za postavljanje traženog vremena. Vrijeme se može bilo kada promijeniti, čak i u programiranom načinu rada. Samo pritisnite tipku SAT i MIN, vrijeme se istovremeno mijenja.
   Napomena: ako iskopčate stroj, vrijeme se treba ponovno postaviti.

2. Postavite aparat na ravnu podlogu. **Prilikom prvog pokretanja aparata**napunite spremnik hladnom vodom. Pokrenite aparat uz pomoć prekidača za uključivanje/isključivanje. Propustite pun spremnik vode kroz aparat jednom ili dvaput bez upotrebe papirnatog filtra ili kave da biste ga očistili.

3. **Priprema kave:** otvorite poklopac i napunite spremnik za vodu svježom hladnom vodom do željene razine. Indikator razine vode nalazi se na spremniku vode i na vrču za kavu.
   (Aparat se ne smije koristiti s praznim spremnikom!)

HU

1. **Az idő beállítása/módosítása.** Csatlakoztassa a készülék dugvilláját a hálózathoz. A kijelzőn a kiindulási idő villog: 12:00. Nyomja meg az ÓRA és PERC gombot a megfelelő idő beállításához. Az idő bármikor módosítható, még program üzemmódban is. Egyszerűen nyomja meg az ÓRA és PERC gombot, és az idő azonnal megváltozik.
   Megjegyzés: Ha kihúzza a dugaljból a készülék dugvilláját, akkor ismét be kell az időt állítania.

2. Helyezze a készüléket vízszintes munkafelületre. **A készülék első használata előtt** töltse fel a tartályt hideg vízzel. Kapcsolja be a készüléket a Be/kikapcsoló gombbal. A készülék megtisztításához folyasson át egy vagy két teljes tartály vizet a készüléken papírszűrő, illetve kávé használata nélkül.

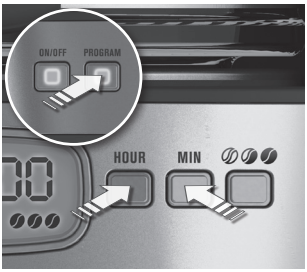
3. **Kávé készítése:** Nyissa fel a fedelet, és töltse fel a tartályt a kívánt szintig friss, hideg vízzel. A víztartályon és a kávéskannán vízszintjelzés található.
   (A készülék üres tartállyal való használata tilos!)

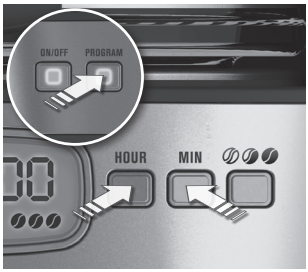
IT

1. **Impostazione/modifica dell'ora.** Collegare la macchina alla presa di corrente, nel display lampeggia l'orario iniziale: 12:00. Premere il tasto HOUR e MIN per impostare l'orario desiderato. L'orario si può modificare in qualsiasi momento, anche in modalità di programmazione. Premere semplicemente il tasto HOUR e MIN per cambiare orario tutto in una volta.
   Nota: scollegando la macchina dalla presa di corrente, si dovrà impostare di nuovo l'orario.

2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. **Alla prima accensione dell'apparecchio,** riempire il serbatoio di acqua fredda. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF. Per pulire l'apparecchio, lasciar passare un intero serbatoio di acqua una o due volte, senza usare un filtro né miscela di caffè.

3. **Per fare il caffè,** aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda fino al livello desiderato. Sul serbatoio dell'acqua e sulla caraffa termica è presente un indicatore del livello dell'acqua.
   Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!





FR

4. **Placez un filtre en papier de taille n°4 dans le porte-filtre** et remplissez-le de café moulu. Une graduation indiquant le nombre de cuillères à café recommandé figure à côté de la quantité d'eau. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseur (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Fermez le couvercle du réservoir d'eau et remettez la verseuse en place (avec son couvercle).

5. **Réglage d'un départ différé.** Appuyez sur la touche PROGRAMME ; l'affichage clignote. Réglez les heures en appuyant sur la touche HEURES. Réglez ensuite les minutes en appuyant sur la touche MIN. Appuyez à nouveau sur la touche PROGRAMME pour confirmer. L'heure actuelle s'affiche de nouveau au bout de 5 secondes.

6. **Modification du départ différé.** Maintenez la touche PROGRAMME enfoncée pendant 3 secondes. L'affichage clignote et le voyant de la touche PROGRAMME s'éteint. Réglez les heures en appuyant sur la touche HEURES. Réglez ensuite les minutes en appuyant sur la touche MIN. Appuyez à nouveau sur la touche PROGRAMME pour confirmer.

HR

4. **Umetnite papirni filtar veličine 1x4 u držač filtra** i napunite ga mljevenom kavom. Skala za preporučeni broj žličica kave nalazi se pored skale za vodu. Za prosječno jaku kavu dovoljna je jedna mjerna žlica (približno 6-7 g) po šalici. Zatvorite poklopac spremnika za vodu i stavite vrč natrag (zajedno s poklopcem).

5. **Postavljanje odgode vremena.** Pritisnite tipku PROGRAM, zaslon trepti. Postavite sate pritiskom na tipku SAT. Zatim postavite minute pritiskom na tipku MIN. Za potvrdu ponovno pritisnite tipku PROGRAM. Na zaslonu će se nakon 5 sekundi ponovno prikazati trenutno vrijeme.

6. **Postavljanje trajanja odgode.** Pritisnite i držite 3 sekunde pritisnutu tipku PROGRAM. Zaslon trepti i isključuje se svjetlo tipke PROGRAM. Postavite sate pritiskom na tipku SAT. Zatim postavite minute pritiskom na tipku MIN. Za potvrdu ponovno pritisnite tipku PROGRAM.

HU

4. **Helyezzen egy 1x4-es méretű papírszűrőt a szűrőtartóba,** majd töltse fel azt őrölt kávéval. A vízmérce mellett szintén mérce mutatja az adagolandó kávé mennyiségét, kanalakban mérve. Átlagos erősségű kávéhoz csészénként egy mérőkanál (kb. 6–7 g) őrölt kávét adagoljon. Zárja le a víztartály fedelét, és helyezze vissza a kannát (a fedelével együtt).

5. **A késleltetési idő beállítása.** Nyomja meg a PROGRAM gombot, és villogni kezd a kijelző. Az órák értékét az ÓRA gomb megnyomásával állítsa be. Ezután a percek értékét a PERC gomb megnyomásával állítsa be. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg ismét a PROGRAM gombot. 5 másodperc elteltével a kijelző visszatér az aktuális idő megjelenítéséhez.

6. **A késleltetési idő módosítása.** Tartsa lenyomva a PROGRAM gombot 3 másodpercig. Villogni kezd a kijelző, és a PROGRAM gomb fénye kikapcsol. Az órák értékét az ÓRA gomb megnyomásával állítsa be. Ezután a percek értékét a PERC gomb megnyomásával állítsa be. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg ismét a PROGRAM gombot.

IT

4. **Inserire un filtro di carta 1x4 nel supporto del filtro** e riempirlo di miscela di caffè. Vicino all'indicatore del livello dell'acqua c'è un indicatore per il numero di misurini di caffè consigliati. Per un caffè mediamente forte è sufficiente un misurino (circa 6-7 g) per tazza. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e riposizionare il bricco (con il coperchio).

5. **Impostazione del tempo di ritardo.** Premere il tasto PROGRAM, il display lampeggia. Impostare le ore premendo il tasto HOUR. Quindi impostare i minuti premendo il tasto MIN. Premere il tasto PROGRAM di nuovo per confermare. Il display visualizza di nuovo l'orario attuale dopo 5 minuti.

6. **Modifica del tempo di ritardo.** Tenere premuto il tasto PROGRAM per 3 secondi. Il display lampeggia e la spia del tasto PROGRAM si spegne. Impostare le ore premendo il tasto HOUR. Quindi impostare i minuti premendo il tasto MIN. Premere il tasto PROGRAM di nuovo per confermare.

FR

7. **Allumez la machine** en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant d'alimentation s'allume et l'eau chaude commence à s'écouler dans le filtre. Si la cafetière n'a pas été arrêtée manuellement, la fonction "Arrêt automatique de sécurité" l'éteint au bout de 40 minutes.

8. **Lorsque la verseuse est retirée**, le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante. **(Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.)**

9. **Le sélecteur d'arôme** prolonge le temps de préparation du café pour optimiser l'extraction des saveurs et obtenir un café plus corsé pour un nombre de tasses restreint (généralement moins de 6). Appuyez sur une fois pour un café doux, deux fois pour un café moyen et trois fois pour un café fort.

HR

7. **Pokrenite aparat** uz pomoć prekidača za uključivanje/ isključivanje. Žaruljica pokazivača napajanja se uključuje i topla voda počinje teći u filtar. Ako se uređaj ne isključi ručno, funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja isključuje ga nakon 40 minuta.

8. **Ako izvadite vrč**, ventil filtra spriječit će kapanje kave na ploču za grijanje. **(Kad voda zavri, vrč ne smije biti izvađen dulje od 30 sekundi jer će se filtar prepuniti.)**

9. **Regulator arome** produljuje vrijeme pripreme kako bi maksimalno izvukao okus i dobila jača kava za manji broj šalica (obično manje od 6). Pritisnite , jednom za slabiju, dva puta za srednje jaku i 3 puta za jaku kavu.

HU

7. **Kapcsolja be a készüléket** a Be/ kikapcsoló gombbal. A tápellátás jelzőfény bekapcsol, és a forró víz folyni kezd a szűrőbe. Amennyiben a készüléket használat után nem kapcsolja ki, a biztonsági automatika 40 perc után önműködően kikapcsolja azt.

8. **Ha a kannát eltávolítja**, a szűrő szelepe megakadályozza, hogy kávé cseppenjen a melegítőlapra. **(A víz forrása közben a kannát maximum 30 másodpercre távolítsa el, ellenkező esetben a szűrőből kifut a víz.)**

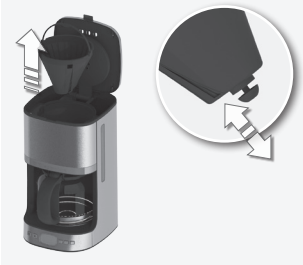
9. **Az Aromaválasztó** funkció az ízek maximális kivonása érdekében meghosszabbítja a főzési időt, így kevesebb adag (általában 6 csésze alatti mennyiség) készítése esetén erősebb kávét eredményez. Nyomja meg a gombot egyszer, ha gyenge kávét szeretne, kétszer a közepes erősségűhöz, vagy háromszor az erős feketéhez.

IT

7. **Accendere l'apparecchio** utilizzando l'interruttore ON/OFF. La spia di alimentazione si accende e l'acqua calda inizia a passare nel filtro. Nel caso in cui il dispositivo non venga spento manualmente, la funzione di Spegnimento automatico di sicurezza si attiva dopo 40 minuti.

8. **Se il bricco viene rimosso,**la valvola del filtro impedisce che il caffè possa gocciolare sulla piastra riscaldante. **Durante la bollitura, il bricco non deve essere rimosso per più di 30 secondi o dal filtro fuoriuscirà del liquido.**

9. **Il Selettore Aroma** estende il tempo di infusione per massimizzare l'estrazione del sapore e ottenere un caffè più forte per meno tazzine (solitamente meno di 6). Premere una volta per un gusto leggero, due volte per un gusto medio e 3 volte per un gusto forte.



FR

1. **Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation.** Essuyez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyants caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**

2. **Pour nettoyer le porte-filtre,** soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour bien nettoyer le clapet du filtre, appuyez plusieurs fois dessus lorsque vous le rincez. Le porte-filtre peut également être lavé au lave-vaisselle.

HR

1. **Isključite aparat i iskopčajte električni kabel.** Obrišite sve vanjske površine vlažnom krpom. Vrč za kavu i poklopac vrča mogu se prati u stroju. **Nikada ne koristite kaustična ili abrazivna sredstva za čišćenje i nikada ne uranjajte aparat u tekućinu!**

2. **Da biste očistili držač filtra,** podignite ručku i izvadite držač filtra. Kako biste temeljito očistili ventil filtra, pritisnite ga nekoliko puta tijekom ispiranja. Držač filtra može se prati i u perilci posuđa.

HU

1. **Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzatból.** Minden külső felületet töröljön át nedves ruhával. A kávéskanna és a kanna fedele mosogatógépben is elmosható. **Ne használjon maró vagy dörzsölő hatású tisztítószert, és soha ne merítse folyadékba a készüléket!**

2. **A szűrőtartó megtisztításához** emelje fel a fogantyút, és vegye ki a szűrőtartót. A szűrőszelepet a teljes megtisztításhoz öblítés közben többször meg kell nyomni. A szűrőtartó mosogatógépben is elmosható.

IT

1. **Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito. Il bricco del caffè e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. **Non utilizzare detergenti caustici o abrasivi e non immergere l'apparecchio in liquidi!**

2. **Per pulire il supporto del filtro,** sollevare la maniglia e rimuovere il supporto del filtro. Per pulire completamente la valvola del filtro, premerla diverse volte mentre viene risciacquata. Il supporto del filtro può essere lavato anche in lavastoviglie.

Détartrage / Uklanjanje kamenca
Vízkőmentesítés / Decalcificazione

FR

1. **Nous recommandons de procéder à un détartrage toutes les 70 utilisations.** Utilisez un agent détartrant écologique et respectez toujours les instructions du fabricant.
2. **Pour commencer, versez de l'eau froide dans le réservoir et ajoutez l'agent détartrant.** Placez la verseuse fermée sur la plaque chauffante. Laissez agir la solution détartrante pendant environ 15 minutes, puis allumez l'appareil. Une fois que toute la solution est passée, arrêtez l'appareil. Si nécessaire, répétez la procédure de détartrage. Répétez la procédure au moins deux fois à l'eau claire.
3. **Rincez soigneusement la verseuse, le couvercle et le boîtier du filtre sous l'eau du robinet.** Actionnez plusieurs fois le système anti-goutte pendant que vous le rincez.

HR

1. **Preporučujemo, kao mjeru opreza, dekalcifikaciju nakon svakih 70 upotreba.** Upotrebljavajte isključivo sredstvo za uklanjanje kamenca koje nije štetno za okoliš i uvijek slijedite upute proizvođača.
2. **Najprije vodom napunite spremnik za vodu i zatim dodajte sredstvo za uklanjanje kamenca.** Vrč za kavu s poklopcem postavite na grijuću ploču. Neka otopina sa sredstvom za uklanjanje kamenca djeluje približno 15 minuta, a zatim uključite uređaj. Nakon što je otopina sa sredstvom za uklanjanje kamenca protekla kroz uređaj, isključite uređaj. Po potrebi ponovite postupak dekalcifikacije. Postupak najmanje dva puta ponovite koristeći čistu vodu.
3. **Tekućom vodom pažljivo isperite vrč za kavu, poklopac vrča i uložak filtra.** Nekoliko puta uključite ventil protiv kapanja kako bi se isprao.

HU

1. **Javasoljuk, hogy óvintézkedésként minden 70 használat után végezze el a készülék vízkőtelenítését.** Csak környezetbarát vízkőoldót használjon, és kövesse a gyártó útmutatásait.
2. **Először töltsön vizet a víztartályba, majd adjon hozzá vízkőoldót.** Helyezze a kávéskannát a fedelével együtt a melegen tartó lapra. Körülbelül 15 percen keresztül hagyja hatni a vízkőoldót, majd kapcsolja ki a készüléket. Miután a vízkőoldós oldat átjárta a rendszert, kapcsolja ki a készüléket. Szükség esetén ismételje meg a vízkőoldást. Tiszta vízzel legalább kétszer ismételje meg ezt az eljárást.
3. **A kávéskannát és fedelét, valamint a szűrőbetétet alaposan öblítse át folyó víz alatt.** Öblítés közben többször mozgassa meg a csepegésgátló szelepet.

IT

1. **Per precauzione, si consiglia di decalcificare l'apparecchiatura dopo 70 impieghi.** Utilizzare un prodotto decalcificante ecocompatibile e seguire sempre le indicazioni del produttore.
2. **Innanzitutto, riempire il contenitore dell'acqua con acqua fresca, quindi aggiungere il dacalcificante.** Sistemare la caraffa con il coperchio sulla piastra riscaldante. Lasciar agire la soluzione decalcificante per circa 15 minuti, quindi accendere l'apparecchiatura. Una volta fatta fuoriuscire tutte la soluzione decalcificante, spegnere l'apparecchiatura. Se necessario, ripetere la procedura. Ripeterla almeno due volte con acqua pulita.
3. **Sciacquare accuratamente la caraffa del caffè e l'inserto del filtro sotto l'acqua corrente.** Attivare la valvola antigocciolamento più volte durante il risciacquo.

FR

Mise au rebut
Matériaux d'emballage
Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc.
Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

Appareils usagés
Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

HR

Odlaganje
Materijali za pakiranje
Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.
Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

Stari uređaj
Simbol na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

HU

Hulladékkezelés
Csomagolóanyagok
A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb.
A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőkbe kell helyezni.

Leselejtezés
A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

IT

Smaltimento
Materiali di imballaggio
I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via.
Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato
Il simbolo riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

LT

Sudedamosios dalys

A. Valdymo skydelis
B. Vandens bakas
C. Vandens lygio indikatorius
D. Atverčiamas dangtis
E. Filtro laikiklis su vožtuvu nuo lašėjimo
F. Kavos ąsotis ir ąsočio dangtis
G. Šildymo plokštė
H. Maitinimo laidas ir kištukas
I. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis su maitinimo indikatoriaus lempute
J. Programavimo mygtukas
K. Ekranas
L. Valandų nustatymo mygtukas
M. Minučių nustatymo mygtukas
N. Aromato mygtukas

LV

Sastāvdaļas

A. Vadības panelis
B. Ūdens tvertne
C. Ūdens līmeņa indikators
D. Atverams vāks
E. Filtra turētājs ar pretpilēšanas vārstu
F. Kafijas trauks un trauka vāks
G. Sildīšanas plāksne
H. Barošanas vads un spraudnis
I. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar strāvas indikatoru
J. Programmu taustiņš
K. Displejs
L. Stundu taustiņš
M. Minūšu taustiņš
N. Aromāta taustiņš

NL

Onderdelen

A. Bedieningspaneel
B. Waterreservoir
C. Waterniveau-indicatie
D. Scharnierdeksel
E. Filterhouder met anti-drupklepje
F. Koffiekan en deksel van koffiekan
G. Warmhoudplaatje
H. Voedingssnoer en stekker
I. AAN/UIT-knop met voedingsindicatielampje
J. Programmatoets
K. Display
L. De knop Uur
M. De knop Minuut
N. De knop Aroma

NO

Komponenter

A. Betjeningspanel
B. Vannbeholder
C. Vannivåindikator
D. Hengslet lokk
E. Filterholder med antidryppventil
F. Kaffekanne og kannelokk
G. Varmeplate
H. Strømledning og støpsel
I. AV/PÅ-bryter med strømindikator
J. Program-knapp
K. Display
L. Time-knapp
M. Minutt-knapp
N. Aroma-knapp

LT

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Prieš prietaisą valant ir atliekant jo techninę priežiūrą, jį būtina išjungti ir iš elektros lizdo ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiomis karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Neviršykite maksimalios ant prietaisų nurodytos pripildymo talpos.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšo paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namuose.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.

LV

Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Šī ierīce nav piemērota, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar kustību, maņu un garīgās attīstības traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādam strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja – ir bojāts barošanas vads;– ir bojāts ierīces korpuss.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Ierīci drīkst lietot tikai telpās.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

NL

Lees de volgende aanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als - de voedingskabel is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging of onderhoud begint.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Overschrijd niet het maximale vulvolume, zoals aangegeven op het apparaat.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Het apparaat is enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade die het gevolg is van onjuist gebruik.

NO

Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Ikke gå fra apparatet uten tilsyn mens det er koblet til strømnettet.
- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut etter hver gang det har vært i bruk samt før rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparatet avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.
- Apparatet er bare beregnet på innendørs bruk.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

LT

1. **Laiko nustatymas/keitimas.** Prijungus aparatą prie elektros tinklo, ekrane žybčios pradinė laiko nuostata: 12:00. Spausdami valandų „HOUR“ ir minučių „MIN“ nustatymo mygtukus, nustatykite reikiamą laiką. Laiką bet kuriuo metu galite pakeisti, netgi veikiant programavimo režimui. Tiesiog spauskite mygtukus „HOUR“ ir „MIN“, ir laikas tuoj pat bus pakeistas.
   Pastaba: jeigu atjungsite aparatą nuo elektros tinklo, laiką teks nustatyti iš naujo.
2. Padėkite prietaisą ant lygaus paviršiaus. **Kai pirmą kartą įjungiate prietaisą**, pripildykite baką šalto vandens. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu įjunkite prietaisą. Nenaudodami popierinio filtro ar kavos leiskite pilnam bakui vandens tekėti prietaisu vieną ar kelis kartus, kad išsivalytų.
3. **Kavos virimas:** atidarykite dangtį ir pripildykite vandens baką šviežio šalto vandens iki norimo lygio. Ant vandens indo ir kavos ąsočio yra vandens lygio rodiklis.
   (Prietaiso negalima naudoti, kai bakas tuščias!)

LV

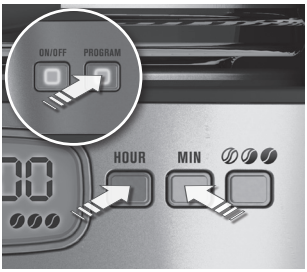
1. **Laika iestatīšana/mainīšana.** Pieslēdziet automātu elektrībai, displejā sāks mirgot sākotnējais laiks, rādot: 12:00. Nospiediet STUNDU un MINŪŠU taustiņu, lai iestatītu nepieciešamo laiku. Laiku var mainīt jebkurā brīdī pat programmu režīmā. Vienkārši nospiediet STUNDU un MINŪŠU taustiņu un laiks uzreiz mainīsies.
   Piezīme: ja atvienosiet ierīci, laiks atkal būs jāiestata.
2. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas. **Kad lietojat ierīci pirmo reizi**, piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni. Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Lai iztīrītu ierīci, piepildiet ūdens tvertni un ļaujiet ūdenim izplūst caur ierīci vienu vai divas reizes; neizmantojiet papīra filtru vai kafiju.
3. **Kafijas pagatavošana:** atveriet vāciņu un piepildiet ūdens tvertni ar nepieciešamo auksta ūdens daudzumu. Uz ūdens tvertnes un kafijas trauka atrodas ūdens līmeņa indikators.
   (Ierīci nedrīkst izmantot, ja ūdens tvertne ir tukša!)

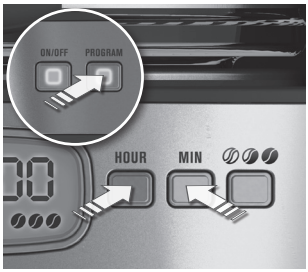
NL

1. **De tijd instellen/wijzigen.** Steek de stekker in het stopcontact, de display zal knipperen en de volgende tijd weergeven: 12:00. Druk op de knop UUR en MINUUT om de gewenste tijd in te stellen. De tijd kan op elk moment worden gewijzigd, zelfs in de programmamodus. Druk op de knop UUR en MIN en de tijd zal onmiddellijk worden gewijzigd.
   Opmerking: Als u de stekker uit het stopcontact haalt, dan moet de tijd opnieuw worden ingesteld.
2. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. **Als u het apparaat voor het eerst aanzet**, vult u het reservoir met koud water. Start het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken. Laat een volledig reservoir water een of twee keer door het apparaat lopen om dit te reinigen, zonder papieren filter of koffie.
3. **Koffie maken:** open het deksel en vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste niveau. Op het waterreservoir en de koffiekan bevindt er zich een waterniveau-indicator.
   (Gebruik het apparaat nooit met een leeg reservoir!)

NO

1. **Angi/endre tid.** Når du kobler til maskinen vil displayet vise tiden: 12:00. Trykk på TIME- og MINUTT-knappene for å angi ønsket tid. Tiden kan endres når som helst, selv i programmodus. Trykk på TIME- og MINUTT-knappene for å endre tiden.
   Merk: tiden må stilles inn på nytt etter at du har koblet fra maskinen.
2. Sett maskinen på et plant underlag. **Når du starter maskinen for første gang**, fyller du beholderen med kaldt vann. Start maskinen med AV/PÅ-bryteren. La en full beholder med vann gå én eller to ganger gjennom maskinen for å rengjøre den, uten å bruke papirfilter eller kaffe.
3. **Lage kaffe:** åpne lokket og fyll vannbeholderen med kaldt, friskt vann opp til ønsket nivå. Det er en nivåindikator på kaffekannens vanntank.
   (Maskinen må ikke brukes når vannbeholderen er tom!)





LT

4. **Į filtro laikiklį įdėkite 1 x 4 dydžio popierinį filtrą** ir pripildykite jį maltos kavos. Greta vandens matuoklio yra matuoklis, nurodantis rekomenduojamą kavos šaukštelių skaičių.Norint išvirti vidutinio stiprumo kavos, vienam puodeliui užtenka vieno matavimo šaukšto (apie 6–7 g.). Uždarykite vandens rezervuaro dangtelį ir vėl įstatykite indą (su dangteliu).

5. **Atidėjimo laiko nustatymas.** Paspaudus programavimo mygtuką „PROGRAM“, rodinys žybčioja. Nustatykite valandas, spausdami mygtuką „HOUR“. Paskui nustatykite minutes, spausdami mygtuką „MIN“. Dar kartą paspauskite mygtuką „PROGRAM“, kad patvirtintumėte nuostatą. Po 5 sekundžių ekrane vėl bus rodomas dabartinis laikas.

6. **Atidėjimo laiko keitimas.** Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „PROGRAM“. Rodimys žybčios, o mygtuko „PROGRAM“ lemputė užges. Nustatykite valandas, spausdami mygtuką „HOUR“. Paskui nustatykite minutes, spausdami mygtuką „MIN“. Dar kartą paspauskite mygtuką „PROGRAM“, kad patvirtintumėte nuostatą.

LV

4. **Ievietojiet filtra turētājā papīra filtru ar izmēru 1 x 4** un piepildiet to ar maltu kafiju. Blakus ūdens tilpuma atzīmēm ir norādīts arī ieteicamais kafijas karošu skaits. Lai iegūtu vidēji stipru kafiju, vienai tasītei nepieciešama viena mērkarote kafijas (apm. 6–7 g). Aizveriet ūdens tvertnes vāku un novietojiet trauku atpakaļ (ar aizvērtu vāku).

5. **Atliktā starta laika iestatīšana.** Piespiediet PROGRAMMU taustiņu, sāk mirgot displejs. Iestatiet stundas, piespiežot STUNDU taustiņu. Tad iestatiet minūtes, piespiežot MINŪŠU taustiņu. Atkal nospiediet PROGRAMMU taustiņu, lai apstiprinātu izvēli. Displejā atkal būs redzams pareizs laiks pēc kādām piecām sekundēm.

6. **Atliktā starta laika mainīšana.** Turiet nospiestu PROGRAMMU taustiņu 3 sekundes. Displejs mirgo un PROGRAMMU taustiņa gaisma izslēdzas. Iestatiet stundas, piespiežot STUNDU taustiņu. Tad iestatiet minūtes, piespiežot MINŪŠU taustiņu. Atkal nospiediet PROGRAMMU taustiņu, lai apstiprinātu izvēli.

NL

4. **Plaats een papieren 1x4-filter in de filterhouder** en vul dit met gemalen koffie. Naast de watermaatstreep ziet u een maatstreep voor het aanbevolen aantal lepels koffie.Voor koffie met een gemiddelde sterkte is één maatschepje (ongeveer 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de kan terug (met deksel en al).

5. **De vertragingstijd instellen.** Druk op de knop PROGRAMMA, de display knippert. Stel de uren in door op de knop UUR te drukken. Stel vervolgens de minuten in door op de knop MIN te drukken. Druk opnieuw op de toets PROGRAMMA om te bevestigen. De display zal na 5 seconden de huidige tijd weergeven.

6. **De vertragingstijd wijzigen.** Druk op de toets PROGRAMMA en houd deze 3 seconden ingedrukt De display knippert en de knop PROGRAMMA wordt gedoofd. Stel de uren in door op de knop UUR te drukken. Stel vervolgens de minuten in door op de knop MIN te drukken. Druk opnieuw op de toets PROGRAMMA om te bevestigen.

NO

4. **Sett inn et papirfilter av størrelse 1x4 i filterholderen,** og fyll det med malt kaffe. Ved siden av vannmåleren finner du en oversikt over anbefalt antall skjeer med kaffe. Til middels sterk kaffe er det tilstrekkelig med én måleskje (ca. 6-7 g) per kopp. Lukk lokket på vanntanken og sett kannen tilbake (med lokket på).

5. **Angi forsinkelsestid.** Trykk på PROGRAM-knappen slik at displayet begynner å blinke. Velg timer ved å trykke på TIME-knappen. Velg deretter minutter ved å trykke på MIN-knappen. Trykk på PROGRAM-knappen for å bekrefte. Displayet vil vende tilbake for å vise aktuell tid etter 5 sekunder.

6. **Endre forsinkelsestid.** Trykk og hold PROGRAM-knappen nede i 3 sekunder. Displayet vil blinke og lyset til PROGRAM-knappen vil slukke. Velg timer ved å trykke på TIME-knappen. Velg deretter minutter ved å trykke på MIN-knappen. Trykk på PROGRAM-knappen for å bekrefte.

LT

7. **Įjunkite prietaisą** ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungikliu. Įsijungia maitinimo indikatoriaus lemputė ir į filtrą pradeda tekėti karštas vanduo. Jeigu prietaisas neišjungiamas rankiniu būdu, po 40 minučių jį išjungia apsauginis automatinis išjungiklis.

8. **Jei ąsotis yra nuimtas**, filtro vožtuvas neleidžia kavai lašėti ant šildymo plokštės. **(Verdant ąsočio negalima nuimti ilgiau nei 30 sek., nes filtras persipildys.)**

9. **Aromato rinkikliu pailginamas ruošimo laikas**, kad ruošiant kelis puodelius kavos (paprastai mažiau nei 6), ji būtų aromatingesnė ir stipresnė. Norėdami nestiprios kavos, paspauskite vieną kartą, vidutinio stiprumo – dukart, o stiprios kavos – 3 kartus.“

LV

7. **Ieslēdziet ierīci,** nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Iedegas strāvas indikators, un filtrā sāk plūst karstais ūdens. Ja ierīce netiek izslēgta manuāli, automātiskā drošības izslēgšanās funkcija to izslēgs pēc 40 minūtēm.

8. **Ja krūze ir noņemta**, filtra vārsts novērš kafijas pilēšanu uz sildīšanas pamatnes. **(Vārīšanas laikā krūzi nedrīkst noņemt ilgāk par 30 sekundēm, pretējā gadījumā filtrs pārplūdīs.)**

9. **Aromāta pārslēgs paildzina gatavošanas laiku**, lai maksimāli pastiprinātu garšu un pagatavotu stiprāku kafiju mazākam tasīšu skaitam (parasti mazāk par sešām tasītēm).
Nospiediet ; vienu reizi vieglai, divas reizes vidēji stiprai un trīs reizes stiprai kafijai.

NL

7. **Zet het apparaat aan** door op de AAN/UIT-knop te drukken. Het voedingslampje gaat branden en heet water stroomt in het filter. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de beveiligingsfunctie de machine na 40 minuten automatisch uit.

8. **Als u de koffiekan verwijdert**, voorkomt het filterklepje dat koffie op het warmhoudplaatje druppelt. **(Tijdens het koffiezetten mag de koffiekan niet meer dan 30 seconden worden verwijderd, anders stroomt het filter over.)**

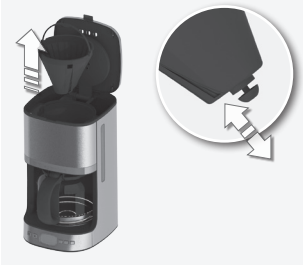
9. **De aromaselector** verlengt de koffiezettijd voor maximale smaakextractie en sterkere koffie voor een klein aantal kopjes (meestal minder dan 6).
Druk , eenmaal voor milde koffie, tweemaal voor gemiddelde koffie en driemaal voor sterke koffie.

NO

7. **Start maskinen** med AV/PÅ-bryteren. Strømindikatoren tennes, og varmt vann begynner å renne inn i filteret. Hvis maskinen ikke skrus av manuelt, skrur sikkerhetsfunksjonen for automatisk avstengning den av etter 40 minutter.

8. **Hvis du fjerner kannen**, hindrer filterventilen at det drypper kaffe på varmeplaten. **(Kannen må ikke fjernes i mer enn 30 sekunder mens kaffen tilberedes - da overfylles filteret.)**

9. **Aromavelgeren** gjør at bryggetiden blir lenger, slik at det trekkes ut mest mulig smak av kaffen og kaffen får en sterkere smak. Den fungerer for et mindre antall kopper (vanligvis mindre enn seks).
Trykk på , én gang for mild styrke, to ganger for middels og tre ganger for sterk kaffe.



LT

1. **Išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą.** Drėgna šluoste nuvalykite visus išorinius paviršius. Kavos ąsotį ir ąsočio dangtį galima plauti indaplovėje. **Niekada nenaudokite šarminių arba šiurkščių valymo priemonių ir niekada nemerkite prietaiso į jokį skystį!**

2. **Norėdami išvalyti filtro laikiklį,** pakelkite rankeną ir nuimkite filtro laikiklį. Norėdami kruoščiai išvalyti filtro vožtuvą, skalaudami paspauskite jį kelis kartus. Filtro laikiklį taip pat galima plauti indaplovėje.

LV

1. **Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.** Noslaukiet visas ārējās virsmas ar mitru drāniņu. Kafijas krūzi un krūzes vāciņu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. **Nelietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un neiemērciet ierīci šķidrumā!**

2. **Lai tīrītu filtra turētāju,** paceliet rokturi un noņemiet filtra turētāju. Lai kārtīgi notīrītu filtra vārstu, skalošanas laikā to vairākas reizes piespiediet. Filtra ietvaru var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā.

NL

1. **Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.** Veeg de buitenkant af met een vochtige doek. De koffiekan en het deksel zijn vaatwasmachinebestendig. **Gebruik nooit bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen en dompel het apparaat nooit in water!**

2. **Voor het reinigen van de filterhouder** tilt u de hendel op en verwijdert u de filterhouder. Voor het grondig schoonmaken van het filterventiel, drukt u er tijdens het spoelen een aantal malen op. De filterhouder kan ook in de afwasmachine worden gereinigd.

NO

1. **Slå av maskinen og trekk ut strømledningen.** Tørk av alle utvendige flater med en fuktig klut. Kaffekannen og lokket tåler oppvaskmaskin. **Ikke bruk rengjøringsmidler som er etsende eller som inneholder slipemidler, og ikke senk maskinen i væske!**

2. **Du rengjør filterholderen** ved å løfte opp håndtaket og ta ut filterholderen. For å rengjøre filterventilen grundig, kan du trykke på den gjentatte ganger mens du rengjør den. Filterholderen kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Kalkių nuosėdų šalinimo / Atkaļķošanu
Ontkalken / Avkalking

LT

1. **Rekomenduojame kalkių nuosėdas šalinti kas 70 kavos aparato naudojimo kartų.** Naudokite tik aplinkai nekenksmingą kalkių nuosėdų šalinimo priemonę ir visada laikykitės gamintojo nurodymų.
2. **Pirmiausia šviežio vandens konteinerį pripildykite vandeniu, po to įpilkite kalkių nuosėdų šalinimo priemonės.** Kavos įsotį su dangteliu įstatykite į šildymo plokštę. Tirpalui leiskite veikti maždaug 15 min., tada įjunkite prietaisą. Jei kalkių nuosėdų šalinimo tirpalas persisunks, išjunkite prietaisą. Jei būtina, pakartokite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Procedūrą pakartokite mažiausiai du kartus, naudodami švarų vandenį.
3. **Kavos įsotį praskalaukite, įsočio dangtelį ir filtrą visiškai pakiškite po tekančiu vandeniu.** Praskalavę keletą kartų suaktyvinkite vožtuvą nuo lašėjimo.

LV

1. **Rekomenduojame kalkių nuosėdas šalinti kas 70 kavos aparato naudojimo kartų.** Naudokite tik aplinkai nekenksmingą kalkių nuosėdų šalinimo priemonę ir visada laikykitės gamintojo nurodymų.
2. **Pirmiausia šviežio vandens konteinerį pripildykite vandeniu, po to įpilkite kalkių nuosėdų šalinimo priemonės.** Kavos įsotį su dangteliu įstatykite į šildymo plokštę. Tirpalui leiskite veikti maždaug 15 min., tada įjunkite prietaisą. Jei kalkių nuosėdų šalinimo tirpalas persisunks, išjunkite prietaisą. Jei būtina, pakartokite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Procedūrą pakartokite mažiausiai du kartus, naudodami švarų vandenį."
3. **Kavos įsotį praskalaukite, įsočio dangtelį ir filtrą visiškai pakiškite po tekančiu vandeniu.** Praskalavę keletą kartų suaktyvinkite vožtuvą nuo lašėjimo.

NL

1. **Als voorzorgsmaategel bevelen we aan om na 70 koffiezetbeurten het apparaat te ontkalken.** Gebruik uitsluitend milieuvriendelijke ontkalkingsmiddelen en volg steeds de instructies van de fabrikant.
2. **Vul de waterbak eerst met water en voeg dan het ontkalkingsmiddel toe.** Plaats de koffiepot met deksel op de verwarmingsplaat. Laat het ontkalkingsmiddel gedurende 15 minuten inwerken en schakel dan het apparaat in. Als al het ontkalkingsmiddel is doorgelopen, schakel het apparaat uit. Indien nodig, herhaal de ontkalkingsprocedure. Herhaal de procedure ten minste twee maal met zuiver water.
3. **Spoel de koffiepot, het potdeksel en de filterbak grondig onder stromend water.** Activeer tijdens het reinigen de anti-druppelklep meerdere keren.

NO

1. **Som en forholdsregel anbefaler vi avkalking etter 70 traktinger.** Bruk bare et miljøvennlig avkalkingsmiddel, og følg alltid produsentens instruksjoner.
2. **Først fyller du vannbeholderen med vann, og deretter har du i avkalkingsmiddel.** Plasser kaffekannen med lokk på varmeplaten. La avkalkingsmiddelet arbeide i omtrent 15 minutter, og slå deretter på produktet. Når avkalkingsmiddelet har passert igjennom, slå av produktet. Om nødvendig, gjenta avkalkingsprosedyren. Gjenta prosedyren minst to ganger med rent vann.
3. **Skyll kaffekannen, kannelokket og filterinnsatsen grundig under rennende vann.** Aktiver antidrypp-ventilen flere ganger under skyllingen.

LT

Išmetimas
Pakavimo medžiagos
Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.
Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis

simbolis ▬ rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

LV

Utilizācija
Iepakojuma materiāli
Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.
Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

Vecā ierīce

Simbols ▬ uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

NL

Verwijdering
Verpakkingsmateriaal
Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort.
Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

Oude apparaten

Het symbool ▬ op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

NO

Kassering
Emballasje
Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv.
Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat

Symbolet ▬ på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

PL

Elementy

A. Panel sterowania
B. Zbiornik wody
C. Wskaźnik poziomu wody
D Pokrywa z zawiasem
E Uchwyt filtra i zawór zapobiegający kapaniu
F. Dzbanek na kawę i pokrywka dzbanka
G. Płytka grzejna
H. Przewód zasilający z wtyczką
I. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
J. Przycisk wyboru programu
K. Wyświetlacz
L. Przycisk godzin
M. Przycisk minut
N. Przycisk Aroma

PT

Componentes

A. Painel de comandos
B. Reservatório de água
C. Indicador de nível da água
D. Tampa articulada
E. Suporte do filtro com válvula anti-gota
F. Jarro do café e respectiva tampa
G. Placa de aquecimento
H. Cabo e ficha de alimentação
I. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia
J. Botão de programa
K. Visor
L. Botão das horas
M. Botão dos minutos
N. Botão do aroma

RO

Componente

A. Panou de comandă
B. Rezervor de apă
C. Indicator nivel apă
D. Capac cu balamale
E. Suport filtru cu supapă anti-picurare
F. Cană de cafea și capac cană
G. Placă de încălzire
H. Cablu de alimentare și ștecher
I. Comutator PORNIRE/ OPRIRE cu indicator luminos de alimentare
J. Buton program
K. Afișaj
L. Buton oră
M. Buton minut
N. Buton aromă

RU

Компоненты

A. Панель управления
B. Водяной бачок
C. Индикатор уровня воды
D. Откидывающаяся крышка
E. Держатель фильтра с неподтекающим клапаном
F. Кувшин для кофе и крышка кувшина
G. Подставка с подогревом.
H. Шнур питания с вилкой
I. Переключатель ВКЛ/ ВЫКЛ с индикатором питания
J. Кнопка «Программа»
K. Дисплей
L. Кнопка выбора часов
M. Кнопка выбора минут
N. Кнопка «Ароматность»

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
  – przewód zasilający jest uszkodzony,
  – obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powierz producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu.•
  Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekaj na jego ostygnięcie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie używaj i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

PT

Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas pegas e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não pode entrar em contacto com as peças do aparelho quando estas estão quentes.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente nem junto a uma fonte de calor.
- O aparelho deverá ser utilizado apenas em espaços interiores.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

RO

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  – cablul de alimentare este deteriorat,
  – carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Înainte de curățare și întreținere aparatul trebuie oprit iar cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerele și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere, așa cum este indicat pe aparate.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic.

Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- При чистке и уходе устройство необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Не используйте и не ставьте устройство на горячую поверхность и вблизи источников тепла.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

PL

1. **Ustawianie/zmiana czasu.** Podłączyć urządzenie do zasilania; na wyświetlaczu zacznie migać wstępne ustawienie czasu: 12:00. Nacisnąć przycisk HOUR (godz.) i MIN (min), aby ustawić żądany czas. Ustawienie czasu można zmienić w dowolnej chwili, również w trybie programu parzenia. Aby zmienić ustawienie czasu, wystarczy nacisnąć przycisk HOUR (godz.) i MIN (min). **Uwaga:** w przypadku odłączenia urządzenia od zasilania konieczne jest ponowne ustawienie czasu.
2. Urządzenie musi stać na płaskim podłożu. **Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia** napełnij zbiornik zimną wodą. Włącz urządzenie, naciskając WŁĄCZNIK. Pozwól na przepłyniecie zawartości pełnego zbiornika jeden lub dwa razy przez urządzenie bez filtra i kawy.
3. **Przyrządzanie kawy:** otwórz pokrywę i napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą do żądanego poziomu. Zbiornik na wodę i dzbanek na kawę są wyposażone we wskaźniki poziomu wody. **(Nie wolno używać urządzenia z pustym zbiornikiem!)**

PT

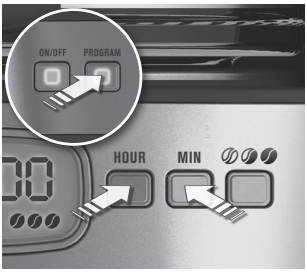
1. **Definir/alterar a hora.** Ligue a ficha do aparelho e o visor apresenta a hora inicial intermitente: 12:00. Prima os botões HOUR (horas) e MIN (minutos) para acertar a hora. Pode acertar a hora em qualquer momento, mesmo no modo de programa. Basta premir os botões HOUR e MIN e a hora muda imediatamente. **Nota:** se desligar a ficha do aparelho, terá de acertar a hora novamente.
2. Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez**, encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café.
3. **Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. O depósito de água e o jarro do café possuem indicadores de nível de água. **(Não utilize a máquina com o reservatório vazio!)**

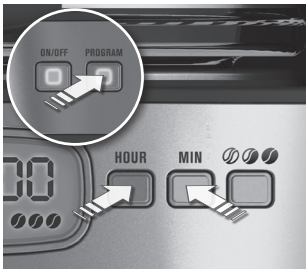
RO

1. **Setarea/schimbarea orei.** Introduceți ștecherul aparatului în priză, pe afișaj se va aprinde intermitent ora inițială: 12:00. Apăsați butonul ORĂ și MIN pentru a seta ora dorită. Ora poate fi schimbată în orice moment, chiar și în modul program. Apăsați butonul ORĂ și MIN, ora se schimbă imediat. **Observație:** dacă scoateți ștecherul aparatului din priză, ora trebuie să fie setată din nou.
2. Puneți aparatul pe o suprafață plană. **Când porniți apratul pentru prima dată**, umpleți rezervorul cu apă rece. Porniți mașina de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Lăsați apa dintr-un rezervor plin să treacă prin aparat o dată sau de două ori pentru a o curăța, fără să utilizați filtru de hârtie sau cafea.
3. **Pregătirea cafelei:** deschideți capacul și umpleți rezervorul de apă cu apă rece, proaspătă, până la nivelul dorit. Există un indicator al nivelului de apă pe rezervorul de apă și pe cana de cafea. **(Aparatul nu trebuie utilizată cu rezervorul gol!)**

RU

1. **Установка и изменение времени.** Подключите кофеварку к электросети. На дисплее замигают начальные показания времени: 12:00. При помощи кнопок выбора часов и минут задайте требуемое время. Время можно изменить в любое время, даже в режиме «Программа». Просто задайте требуемое время при помощи кнопок выбора часов и минут. Время будет изменено немедленно. **Примечание:** в случае выключения кофеварки время потребуется установить заново.
2. Поставьте машину на ровную поверхность. **При первом включении машины** заполните бачок холодной водой. Включите машину переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Дайте полному бачку воды протечь через машину один-два раза без бумажного фильтра и кофе.
3. **Приготовление кофе:** откройте крышку и заполните водяной бачок свежей холодной водой до нужного уровня. На резервуаре для воды и на кувшине для кофе имеется индикация уровня воды. **(Включать машину с пустым бачком нельзя!)**





PL

4. **Umieść papierowy filtr 1x4 w uchwycie filtra** i napełnij go zmieloną kawą. Obok miarki wody znajduje się wskaźnik zalecanej liczby łyżeczek kawy. Jedna łyżeczka (ok. 6–7 g) wystarcza na przygotowanie filiżanki kawy o średniej mocy. Zamknąć pokrywę zbiornika na wodę i odstawić dzbanek (razem z pokrywą).

5. **Ustawianie czasu opóźnienia.** Nacisnąć przycisk PROGRAM, wskazanie na wyświetlaczu zacznie migać. Ustawić godziny, naciskając przycisk HOUR (godz.). Następnie ustawić minuty, naciskając przycisk MIN (min). Ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM, aby potwierdzić. Po upływie 5 sekund wyświetlacz powróci do wyświetlania aktualnego czasu.

6. **Zmiana czasu opóźnienia.** Nacisnąć przycisk PROGRAM i przytrzymać go przez 3 sekundy. Wskazanie na wyświetlaczu zacznie migać i wyłączy się kontrolka przycisku PROGRAM. Ustawić godziny, naciskając przycisk HOUR (godz.). Następnie ustawić minuty, naciskając przycisk MIN (min). Ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM, aby potwierdzić.

PT

4. **Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro** e encha com café moído. Existe um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e volte a colocar o jarro (com a tampa).

5. **Definir o tempo de atraso.** Prima o botão PROGRAM (programa) e o visor fica intermitente. Defina a hora premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima novamente o botão PROGRAM para confirmar. O visor volta à apresentação da hora actual ao fim de 5 segundos.

6. **Alterar o tempo de atraso.** Prima e mantenha o botão PROGRAM premido durante 3 segundos. O visor fica intermitente e a luz do botão PROGRAM apaga-se. Defina a hora premindo o botão HOUR. De seguida, defina os minutos premindo o botão MIN. Prima novamente o botão PROGRAM para confirmar.

RO

4. **Introduceți un filtru de hârtie de dimensiune 1x4 în suportul filtrului** și umpleți-l cu cafea măcinată. Există un marcaj cu numărul recomandat de linguri de cafea chiar lângă măsura pentru apă. Pentru o cafea mediu de tare, o lingură de măsurare (aprox. 6-7 g) pentru fiecare ceașcă este suficient. Închideți capacul rezervorului de apă și puneți la loc vasul (cu capacul pus).

5. **Setarea duratei de întârziere.** Apăsați butonul PROGRAM, afișajul se aprinde intermitent. Setați orele prin apăsarea butonului ORĂ. Apoi, setați minutele prin apăsarea butonului MIN. Apăsați butonul PROGRAM din nou pentru a confirma. Afișajul va reveni pentru a afișa ora curentă după 5 secunde.

6. **Modificarea duratei de întârziere.** Apăsați și țineți apăsat butonul PROGRAM timp de 3 secunde. Afișajul se aprinde intermitent și lumina butonului PROGRAM se stinge. Setați orele prin apăsarea butonului ORĂ. Apoi, setați minutele prin apăsarea butonului MIN. Apăsați butonul PROGRAM din nou pentru a confirma.

RU

4. **Вставьте в держатель бумажный фильтр размером 1x4** и наполните его молотым кофе. Рядом с метками для объема воды указано рекомендуемое количество ложек кофе. Для обычного крепкого кофе достаточно одной мерной ложки (прибл. 6-7 г) на чашку. Закройте крышку емкости для воды и установите кофейник (вместе с крышкой) обратно.

5. **Установка времени отсрочки.** Нажмите на кнопку «ПРОГРАММА»; дисплей начнет мигать. Задайте число часов при помощи кнопки выбора часов. Затем задайте число минут при помощи кнопки выбора минут. Снова нажмите на кнопку «ПРОГРАММА» для подтверждения. Через 5 секунд дисплей вернется в режим отображения текущего времени.

6. **Изменение времени отсрочки.** Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку «ПРОГРАММА». Дисплей начнет мигать, а индикатор кнопки «ПРОГРАММА» погаснет. Задайте число часов при помощи кнопки выбора часов. Затем задайте число минут при помощи кнопки выбора минут. Снова нажмите на кнопку «ПРОГРАММА» для подтверждения.

PL

7. **Włącz urządzenie,** naciskając WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i gorąca woda zacznie przepływać przez filtr. Jeśli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, funkcja samoczynnego wyłączenia wyłączy je po 40 minutach.

8. **Po wyjęciu dzbanka** zawór filtra zapobiega kapaniu kawy na płytkę grzejną. **(W trakcie gotowania nie wolno wyjmować dzbanka na dłużej niż 30 sekund — po tym czasie z filtra zacznie się przelewać.)**

9. **Przełącznik wyboru aromatu** umożliwia wydłużenie czasu zaparzania w celu zapewnienia pełniejszej ekstrakcji oraz uzyskania mocniejszej kawy dla mniejszej liczby filiżanek napoju (z reguły nie więcej niż 6).
Nacisnąć jednokrotnie, dwukrotnie lub trzykrotnie, aby uzyskać odpowiednio słabą, średnią lub mocną kawę.

PT

7. **Ligue a máquina no** interruptor Ligar/Desligar. A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após 40 minutos.

8. **Se o jarro for removido**, a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **(Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.)**

9. **O Selector Aroma** prolonga o tempo de preparação para maximizar a extracção de sabor e obter um café mais forte para um número reduzido de chávenas (normalmente menos de 6).
Prima uma vez para café fraco, duas vezes para café médio e três vezes para café forte.

RO

7. **Porniți aparatul** de la comutatorul PORNIRE/OPRIRE. Indicatorul luminos de alimentare se aprinde și apă fierbinte începe să curgă în filtru. Dacă aparatul nu este oprit manual, funcția Oprire automată de siguranță îl oprește după 40 de minute.

8. **Dacă este îndepărtată cana**, supapa filtrului nu lasă cafeaua să picure pe placa de încălzire. **(Nu trebuie îndepărtată cana în timpul fierberii mai mult de 30 de secunde, altfel filtrul va da pe dinafară.)**

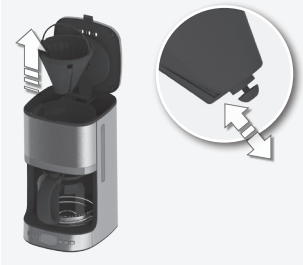
9. **Selectorul Aroma** mărește timpul de preparare pentru a maximiza extragerea aromei și pentru a obține o cafea mai puternică pentru un număr mic de căni (de obicei mai puțin de 6). Apăsați o singură dată pentru o tărie redusă, de două ori pentru o tărie medie și de 3 ori pentru o cafea tare.

RU

7. **Включите машину** переключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Индикатор питания загорится, и горячая вода начнет протекать через фильтр. Если не отключить прибор вручную, то система автоматического предохранительного отключения сделает это через 40 минут.

8. **Если кофейник снят**, клапан фильтра не дает кофе капать на подставку. **(При закипании кофейник нельзя вынимать дольше, чем на 30 секунд, иначе фильтр переполнится.)**

9. **Регулятор Aroma** позволяет увеличить время заваривания и приготовить более крепкий кофе с интенсивным вкусом. Как правило, эта функция используется для небольшого количества чашек кофе (не более 6).
Нажмите один раз для выбора кофе некрепкого кофе, дважды – для кофе средней крепости и три раза для получения крепкого кофе.



PL

1. **Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.** Przetrzyj wszystkie powierzchnie zewnętrzne lekko zwilżoną szmatką. Dzbanek na kawę i jego pokrywę można myć w zmywarce. **Nie wolno używać substancji żrących ani zanurzać urządzenia w płynie!**

2. **Aby oczyścić uchwyt filtra,** unieś kabłąk i wyjmij uchwyt filtra. Aby dokładnie wyczyścić zawór filtra, należy kilkakrotnie go nacisnąć podczas płukania. Uchwyt filtra można również myć w zmywarce.

PT

1. **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**

2. **Para limpar o suporte do filtro,** levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar totalmente a válvula do filtro, pressione-a várias vezes enquanto a estiver a lavar. O suporte do filtro também pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

RO

1. **Opriţi maşina şi deconectaţi cablul de alimentare.** Ştergeţi toate suprafeţele exterioare cu o cârpă umedă. Cana pentru cafea şi capacul cănii sunt protejate împotriva detergentului de vase. **Nu utilizaţi niciodată agenţi de curăţare caustici sau abrazivi şi nu scufundaţi niciodată aparatul în lichid!**

2. **Pentru a curăţa suportul filtrului,** ridicaţi mânerul şi scoateţi suportul filtrului. Pentru a curăţa bine supapa, apăsaţi-o de câteva ori atunci când este clătită. Suportul pentru filtru poate fi spălat şi în maşina de spălat vase.

RU

1. **Выключите машину и выньте шнур питания.** Протрите все внешние поверхности влажной тканью. Кофейник и его крышку можно мыть в посудомоечной машине. **Не пользуйтесь едкими и абразивными очистителями и не погружайте машину в жидкость!**

2. **Для очистки держателя фильтра**потяните ручку и выньте держатель. Чтобы тщательно очистить клапан фильтра, во время полоскания фильтра несколько раз нажмите на клапан. Держатель фильтра также можно мыть в посудомоечной машине.

Odkamienianie / Descalcificação
Decalcifierea / Декальцинация

PL

1. **Zalecamy przeprowadzać odkamienianie urządzenia po 70 cyklach pracy.** Należy stosować tylko ekologiczne środki do usuwania kamienia i przestrzegać instrukcji producenta.
2. **Napełnić zbiornik świeżej wody wodą, a następnie dodać środek do usuwania kamienia. Umieścić dzbanek na kawę z pokrywką na płycie grzejnej.** Pozostawić roztwór środka do usuwania kamienia w zbiorniku na około 15 minut, a następnie włączyć urządzenie. Po przesączeniu roztworu wyłączyć urządzenie. W razie konieczności ponowić procedurę. Procedurę tę należy wykonać przynajmniej dwukrotnie używając czystej wody.
3. **Przepłukać dzbanek na kawę, pokrywkę dzbanka i wkład filtra bieżącą wodą.** Podczas przepłukiwania urządzenia należy umożliwić kilkakrotne zadziałanie zaworu zabezpieczającego przed kapaniem.

PT

1. **Por precaução, recomendamos uma descalcificação após 70 utilizações.** Utilize apenas agentes descalcificadores ecológicos e siga sempre as instruções do fabricante.
2. **Comece por encher o depósito de água com água e adicione depois o agente descalcificador. Coloque o jarro do café com a tampa na placa de aquecimento.** Permita que a solução descalcificadora exerça a sua acção durante cerca de 15 minutos e ligue o aparelho após isso. Quando toda a solução descalcificadora tiver passado, desligue o aparelho. Se necessário, repita o procedimento de descalcificação. Repita o procedimento pelo menos duas vezes com água limpa.
3. **Enxagúe o jarro do café, a tampa do jarro e o suporte do filtro em água corrente.** Accione a válvula anti-pingo várias vezes durante o enxaguamento.

RO

1. **Ca o precauţie, vă recomandăm să realizaţi o operaţie de detartrare după 70 de utilizări.** Folosiţi doar un agent de detartrare prietenos cu mediul şi respectaţi întotdeauna instrucţiunile producătorului.
2. **Mai întâi umpleţi recipientul pentru apă proaspătă cu apă şi după aceea adăugaţi agentul detartrant. Puneţi cafetiera cu capac pe suprafaţa de încălzire.** Lăsaţi soluţia de detartrare să lucreze aproximativ 15 minute, după care porniţi aparatul. După ce soluţia de detartrare s-a filtrat, opriţi aparatul. Dacă este necesar, repetaţi procedura de detartrare. Repetaţi procedura de cel puţin două ori folosind apă limpede.
3. **Clătiţi bine cafetiera, capacul cafetierei şi filtrul introdus sub apa de la robinet.** Activaţi de câteva ori supapa anti-picurare atunci când clătiţi.

RU

1. **В качестве меры предосторожности через каждые 70 приготовлений кофе рекомендуется производить удаление накипи.** Используйте только экологичные средства для удаления накипи и обязательно соблюдайте инструкции изготовителя.
2. **Сначала наполните контейнер для свежей воды водой, а затем добавьте средство для удаления накипи. Поставьте накрытый крышкой кувшин для кофе на подогревающую подставку.** Оставьте раствор для удаления накипи на 15 минут, а затем включите прибор. После того, как весь раствор для удаления накипи пройдет через систему, выключите прибор. При необходимости повторите процедуру удаления накипи. Как минимум дважды повторите ту же процедуру с использованием чистой воды.
3. **Тщательно промойте кувшин для кофе, его крышку и фильтрующую вставку по проточной водой.** В ходе очистки несколько раз включите клапан защиты от капель, чтобы промыть его.

PL

Wyrzucanie
Opakowania
Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

Stare urządzenie
Symbol na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zezłomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

PT

Eliminação
Materiais de embalamento
Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados.
Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc.
Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho
O símbolo no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

RO

Protecția mediului
Materialele de ambalare
Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc.
Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.

Aparatele vechi
Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

RU

Утилизация
Упаковочные материалы
Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д.
Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство
Символ на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

SK

Komponenty

A. Ovládací panel
B. Nádoba na vodu
C. Indikátor hladiny vody
D. Vyklápací kryt
E. Držiak filtra s ventilom s ventilom proti kvapkaniu
F. Nádoba na kávu a veko nádoby
G. Ohrievacia platňa
H. Kábel napájania a zástrčka
I. VYPÍNAČ so svetelným indikátorom napájania
J. Tlačidlo na nastavenie programu
K. Displej
L. Tlačidlo na nastavenie hodín
M. Tlačidlo na nastavenie minút
N. Tlačidlo na nastavenie arómy

SL

Sestavni deli

A. Upravljalna plošča
B. Zbiralnik za vodo
C. Indikator višine vode
D. Pokrov s tečajem
E. Nosilec filtra z ventilom za preprečevanje izliva
F. Vrč za kavo in pokrov vrča
G. Grelna plošča
H. Napajalni kabel in vtikač
I. Stikalo za vklop/izklop z indikatorsko lučko za napajanje
J. Programska tipka
K. Prikazovalnik
L. Tipka za ure
M. Tipka za minute
N. Tipka za aromo

SR

Komponente

A. Komandna tabla
B. Rezervoar za vodu
C. Indikator nivoa vode
D. Fleksibilni poklopac
E. Držač za filter sa sistemom protiv kapanja
F. Bokal za kafu i poklopac bokala
G. Ploča za zagrevanje
H. Kabl za napajanje i i utičnica
I. Prekidač za uključivanje/ isključivanje sa lampicom indikatora
J. Dugme za program
K. Displej
L. Dugme za prikazivanje sata/i
M. Dugme za prikazivanje minuta
N. Dugme za aromu

SV

Komponenter

A. Kontrollpanel
B. Vattenbehållare
C. Vattennivåindikator
D. Lock till vattenbehållare
E. Filterhållare med droppstoppventil
F. Kaffekanna och kannlock
G. Värmeplatta
H. Strömkabel och kontakt
I. AV/PÅ-knapp med strömindikatorlampa
J. Programknapp
K. Display
L. Timknapp
M. Minutknapp
N. Aromknapp

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo sú pod dohľadom takejto osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania,
  – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel dimenzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Pred každým čistením a údržbou treba spotrebič vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Prístroj nepoužívajte ani neklaďte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

SL

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Nadzirajte otroke, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
  – poškodovan napajalni kabel,
  – poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Vklopljene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po uporabi morate vedno izklopiti napravo ter izvleči napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki med uporabo postanejo vroči. Uporabljajte le označene ročaje in gumbe. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Količina tekočine v napravi ne sme presegati oznak za največjo prostornino na napravi.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

SR

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je oštećen kabl za napajanje ili kućište.
- Aparat mora da bude povezan samo sa uzemljenom utičnicom. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji odgovara 10 A.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, moraju ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu površinu.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u struju.
- Pre čišćenja i održavanja, aparat mora da bude isključen i glavni utikač ne sme biti uključen u struju svaki put nakon korišćenja.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo određene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Glavni kabl ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim vrućim delom aparata.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Ne koristite i ne postavljate uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili netačnom upotrebom.

SV

Läs följande instruktion noggrant innan du använder apparaten första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till vägguttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Apparaten måste stängas av och kontakten dras ur före rengöring och underhåll.
- Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.
- Apparaten ska endast användas inomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

SK

1. **Nastavenie/zmena času.** Zapojte prístroj do elektrickej siete, na displeji bude blikať počiatočný čas: 12:00. Stláčaním tlačidiel HOUR a MIN nastavte požadovaný čas. Čas je možné kedykoľvek zmeniť, a to aj v režime programu. Jednoducho stláčajte tlačidlá HOUR a MIN, nastavený čas sa ihneď zmení.
   Poznámka: Ak prístroj odpojíte od elektrickej siete, čas bude potrebné nastaviť znovu.
2. Umiestnite prístroj na rovný povrch. **Pri prvom použití prístroja** naplňte nádobu na vodu studenou vodou. Stlačením VYPÍNAČA zapnite prístroj. Prístroj vyčistíte tak, že ním raz alebo dvakrát nechajte pretiecť plnú nádobu vody bez použitia papierového filtra alebo kávy.
3. **Príprava kávy:** otvorte veko a naplňte nádobu na vodu čerstvou studenou vodou do požadovanej úrovne. Na zásobníku vody a na nádobe na kávu je ukazovateľ úrovne vody.
   (Prístroj sa nesmie používať s prázdnou nádobou na vodu.)

SL

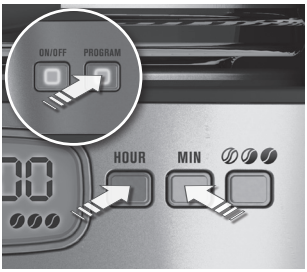
1. **Nastavitev/spreminjanje časa.** Vključite napravo, na prikazovalniku bo utripal začetni čas: 12:00. Pritisnite tipki HOUR in MIN, da nastavite potreben čas. Čas lahko kadarkoli spremenite, celo v programskem načinu. Preprosto pritisnite tipki HOUR in MIN in čas se bo v trenutku spremenil.
   Opomba: če izključite napravo, morate čas ponovno nastaviti.
2. Napravo postavite na ravno površino. **Ko napravo vklopite prvič**, napolnite zbiralnik s hladno vodo. Vklopite napravo s stikalom za vklop/izklop. Pustite, da skozi napravo enkrat ali dvakrat steče vsa voda iz zbiralnika, saj jo tako očistite. Pri tem ne uporabljajte papirnatega filtra ali kave.
3. **Pripravljanje kave:** odprite pokrov in napolnite zbiralnik za vodo s svežo hladno vodo do želene višine. Na posodi za vodo in vrču za kavo je kazalo ravni vode.
   (Naprave ne smete uporabljati, če je zbiralnik za vodo prazen!)

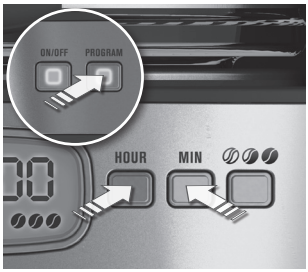
SR

1. **Podešavanje/promena vremena.** Uključite uređaj i displej će zatrepereti prikazujući početno vreme: 12:00. Pritisnite dugme Dugme „HOUR" i „MIN" služe za podešavanje željenog vremena. Vreme može da se promeni u svakom trenutku, čak i u okviru režima programa. Jednostavno pritisnite dugme „HOUR" i „MIN" i vreme će se odmah promeniti.
   Napomena: ako isključite uređaj, morate ponovo da podesite vreme.
2. Postavite aparat na ravnu površinu. **Kada prvi put uključujete aparat,**napunite rezervoar sa hladnom vodom. Uključite aparat koristeći prekidač za uključivanje/isključivanje. Neka ceo rezervoar vode prođe kroz aparat jednom ili dvaput da biste ga očistili, bez korišćenja papirnog filtera ili kafe.
3. **Priprema kafe:** otvorite poklopac i napunite rezervoar za vodu svežom hladnom vodom do željenog nivoa. Na rezervoaru za vodu i bokalu za kafu nalazi se indikator nivoa vode.
   (Aparat ne sme da se koristi sa praznim rezervoarom!)

SV

1. **Ställa in/ändra tiden.** Sätt i sladden till maskinen. Displayen kommer att blinka med initialtiden 12:00. Tryck på knapparna TIMME och MIN för att ställa in den önskade tiden. Tiden kan ändras när som helst, även i programläge. Tryck bara på knapparna för TIMME och MIN, så ändras tiden genast.
   Obs! Om du drar ur sladden till maskinen, måste tiden ställas in på nytt igen.
2. Placera bryggaren på ett plant underlag. **När du startar bryggaren för första gången,** fyll vattenbehållaren med kallt vatten. Starta bryggaren med AV/PÅ-knappen. För att rengöra bryggaren, låt allt vatten i behållaren passera genom bryggaren en eller ett par gånger utan att använda filter eller kaffe.
3. **Brygga kaffe:** Öppna locket och fyll vattenbehållaren med önskad mängd kallt vatten. Det finns en vattennivåindikator på vattentanken och på kaffekannan.
   (Bryggaren får inte köras med tom vattenbehållare!)





SK

4. **Do držiaka filtra vložte papierový filter 1 x 4** a naplňte ho pomletou kávou. Vedľa ukazovateľa hladiny vody sa nachádza mierka pre odporúčaný počet kávových lyžičiek. Stredne silnú kávu dosiahnete použitím jednej odmernej lyžičky (približne 6 – 7 g) na šálku. Zatvorte veko nádoby na vodu a kanvicu na kávu (s vekom) položte späť na ohrevnú platňu.

5. **Nastavenie posunutého štartu.** Stlačte tlačidlo PROGRAM, displej bude blikať. Nastavte hodiny stláčaním tlačidla HOUR. Potom nastavte minúty stláčaním tlačidla MIN. Potvrďte opätovným stlačením tlačidla PROGRAM. Po piatich sekundách sa displej znovu prepne na zobrazenie aktuálneho času.

6. **Zmena posunutia štartu.** Stlačte tlačidlo PROGRAM a podržte ho stlačené tri sekundy. Displej bude blikať a rozsvieti sa kontrolka tlačidla PROGRAM. Nastavte hodiny stláčaním tlačidla HOUR. Potom nastavte minúty stláčaním tlačidla MIN. Potvrďte opätovným stlačením tlačidla PROGRAM.

SL

4. **V nosilec filtra vstavite papirnati filter velikosti 1 x 4** in ga napolnite z zmleto kavo. Poleg merilne skale za število skodelic je tudi merilo za potrebno število žlic kave. Za srednje močno kavo je dovolj ena žlička kave (pribl. 6–7 g) na skodelico. Zaprite pokrov posode za vodo in postavite vrč nazaj (skupaj s pokrovom).

5. **Nastavitev zamika vklopa.** Pritisnite tipko PROGRAM in prikazovalnik začne utripati. S pritiskom tipke HOUR nastavite ure. Nato s pritiskom tipke MIN nastavite minute. Za potrditev ponovno pritisnite tipko PROGRAM. Prikazovalnik se po 5 sekundah vrne na prikaz trenutnega časa.

6. **Spreminjanje zamika vklopa.** Pritisnite in tri sekunde držite tipko PROGRAM. Prikazovalnik utripa, lučka tipke PROGRAM pa ugasne. S pritiskom tipke HOUR nastavite ure. Nato s pritiskom tipke MIN nastavite minute. Za potrditev ponovno pritisnite tipko PROGRAM.

SR

4. **Stavite papirni filter 1x4 u držač za filter** i napunite ga mlevenom kafom. Postoji merač za preporučeni broj kašika kafe pored merača vode. Za prosečno jaku kafu dovoljna je mera od jedne kašičice (oko 6-7 gr) po šoljici. Zatvorite poklopac rezervoara za vodu i vratite bokal na mesto (sa poklopcem).

5. **Podešavanje vremena odlaganja.** Pritisnite dugme „PROGRAM" i displej će zatrepereti. Podesite sate pritiskom na dugme „HOUR". Zatim podesite minute pritiskom na dugme „MIN". Ponovo pritisnite dugme „PROGRAM" da biste potvrdili. Displej će postati crn da bi nakon 5 sekundi prikazao trenutno vreme.

6. **Promena vremena odlaganja.** Pritisnite i zadržite dugme „PROGRAM" u trajanju od tri sekundi. Displej će zatrepereti a svetlo dugmeta „PROGRAM" će se isključiti. Podesite sate pritiskom na dugme „HOUR". Zatim podesite minute pritiskom na dugme „MIN". Ponovo pritisnite dugme „PROGRAM" da biste potvrdili.

SV

4. **Sätt i ett pappersfilter med storlek 1×4 i filterhållaren** och fyll det med malet kaffe. Det finns indikatorer för rekommenderat antal skedar kaffe bredvid vattennivåindikatorerna. Ett mått (cirka 6–7 gram) per kopp är tillräckligt för att få ett kaffe av medelstyrka. Stäng locket till vattenbehållaren och ställ tillbaka kannan (med locket på).

5. **Ställa in fördröjningstid.** Tryck på PROGRAM-knappen. Displayen blinkar. Ställ in timmarna genom att trycka på TIMME-knappen. Ställ sedan in minuter genom att trycka på MIN-knappen. Tryck på PROGRAM-knappen igen för att bekräfta. Displayen återgår till att visa innevarande tid efter 5 sekunder.

6. **Ändra fördröjningstid.** Tryck och håll ner PROGRAM-knappen i 3 sekunder. Displayen blinkar och PROGRAM-knappen släcks. Ställ in timmarna genom att trycka på TIMME-knappen. Ställ sedan in minuter genom att trycka på MIN-knappen. Tryck på PROGRAM-knappen igen för att bekräfta.

SK

7. **Stlačením VYPÍNAČA** zapnite prístroj. Indikátor napájania sa zapne a horúca voda začne tiecť do filtra. Ak spotrebič nevypnete manuálne, funkcia automatického vypnutia ho vypne po 40 minútach.

8. **Ak sa nádoba na kávu vyberie**, ventil filtra zabráni kvapkaniu kávy na ohrievaciu platňu. **(Počas varenia sa nádoba na kávu nesmie vybrať na viac ako 30 sekúnd. V opačnom prípade filter pretečie.)**

9. **Funkcia Aróma** predĺži dobu prípravy kávy, čím sa maximalizuje chuť a dosiahne menšie množstvo silnejšej kávy (zvyčajne menej ako 6 šálok). Stlačte ⊘⊘⊘ jedenkrát pre slabú, dvakrát pre stredne silnú a trikrát pre silnú kávu.

SL

7. **Vklopite napravo** s stikalom za vklop/izklop. Indikatorska lučka za napajanje se vklopi in topla voda začne teči v filter. Če naprave ne izklopite ročno, jo po 40 minutah izklopi funkcija varnostnega samodejnega izklopa.

8. **Če odstranite vrč**, ventil filtra prepreči izlivanje kave na grelno ploščo. **(Med vretjem ne smete odstraniti vrča za več kot 30 sekund, saj začne kava v nasprotnem primeru teči iz filtra.)**

9. **Izbirnik za prilagoditev arome** podaljša čas priprave kave za čim bolj poln okus in močnejšo kavo za manjše število skodelic (običajno manj kot šest).
Pritisnite ⊘⊘⊘: enkrat za blago, dvakrat za srednjo in trikrat za močno kavo.

SR

7. **Pokrenite aparat** koristeći prekidač za uključivanje/isključivanje. Indikator napajanja se uključuje i topla voda počinje da teče u filter. Ako se mašina ručno ne isključi, bezbednosna funkcija automatskog isključivanja je isključuje nakon 40 minuta.

8. **Ako se ukloni posuda za kafu**, membrana filtera onemogućava da kafa kaplje na ploču za zagrevanje. **(Tokom kuvanja, nije dozvoljeno uklanjati posudu duže od 30 sekundi ili će se filter prepuniti.)**

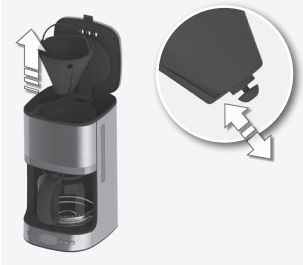
9. **Birač arome** produžava vreme kuvanja kako bi maksimalno iskoristio izvlačenje ukusa i kako bi se dobila jača kafa za manji broj šoljica (obično manje od 6).
Pritisnite ⊘⊘⊘, jedanput za kafu blage jačine, dvaput za srednju i 3 puta za jaku kafu.

SV

7. **Starta bryggaren** med AV/PÅ-knappen. Strömindikatorlampan tänds och filtret börjar fyllas med hett vatten. Om kaffekokaren inte stängs av manuellt stängs den av automatiskt efter 40 minuter.

8. **Om kannan tas bort** förhindrar filterventilen att kaffe droppar ned på värmeplattan. **(Under bryggning får kannan inte vara borttagen mer än 30 sekunder. Då svämmar filtret över.)**

9. **Med aromväljaren** förlängs bryggningen så att du får maximalt med smak och ett starkare kaffe när du endast brygger några få koppar (vanligtvis färre än sex).
Tryck på ⊘⊘⊘, en gång för svagt, två gånger för mellanstarkt och tre gånger för starkt kaffe.



SK

1. **Vypnite prístroj a odpojte kábel napájania.** Navlhčenou handričkou utrite všetky vonkajšie povrchy. Nádobu na kávu s vekom možno umývať v umývačke riadu. **Nikdy nepoužívajte žieravé ani abrazívne čistiace prostriedky. Prístroj nikdy neponárajte do tekutiny.**

2. **Ak chcete vyčistiť držiak filtra,** nadvihnite rúčku a vyberte držiak filtra. Ventil filtra dôkladne vyčistíte tak, že ho počas vyplachovania niekoľkokrát aktivujete. Držiak filtra môžete umývať v umývačke riadu.

SL

1. **Izklopite napravo in izvlecite napajalni kabel.** Z vlažno krpo obrišite vse zunanje površine. Vrč za vodo in pokrov vrča lahko pomivate v pomivalnem stroju. **Ne uporabljajte jedkih ali grobih čistilnih sredstev in ne potapljajte naprave v tekočino!**

2. **Če želite očistiti nosilec filtra,** dvignite ročaj in ga odstranite. Ventil filtra temeljito očistite tako, da ga med izpiranjem večkrat pritisnete. Nosilec filtra lahko operete tudi v pomivalnem stroju.

SR

1. **Isključite aparat i isključite ga iz struje.** Sve spoljašnje površine očistite vlažnom krpom. Posuda za kafu i poklopac posude mogu se prati u mašini za sudove. **Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje i nikada ne potapajte aparat u tečnost!**

2. **Da biste očistili držač filtera,** podignite ručku i uklonite držač filtera. Da biste detaljno očistili ventil filtera, pritisnite ga nekoliko puta za vreme ispiranja. Držač filtera se takođe može oprati u mašini za sudove.

SV

1. **Stäng av bryggaren och dra ur strömkontakten.** Torka av den utvändigt med en fuktig torkhandduk. Kaffekannan och dess lock kan maskindiskas. **Använd aldrig frätande eller slipande rengöringsmedel och sänk aldrig ned bryggaren i vätska!**

2. **Lyft upp handtaget och ta loss filterhållaren** om du vill rengöra filterhållaren. Aktivera filterventilen flera gånger under rinnande vatten för att rengöra den. Filterhållaren kan även diskas i diskmaskin.

Odvápňovanie / Odstranjevanje vodnega kamna
Uklanjanje kamenca / Avkalkning

SK

1. **Preventívne odporúčame po 70 použitiach odstrániť vodný kameň.** Na odstránenie vodného kameňa použite iba prostriedok šetrný voči životnému prostrediu a dodržujte pokyny výrobcu.
2. **Zásobník na vodu najprv vypláchnite vodou a potom pridajte prípravok na odstránenie vodného kameňa. Kávovú kanvicu s viečkom položte na ohrievaciu platňu.** Roztok na odstránenie vodného kameňa nechajte pôsobiť asi 15 minút, potom spotrebič zapnite. Po precedení roztoku na odstránenie vodného kameňa spotrebič vypnite. V prípade potreby celý postup opakujte. Postup opakujte aspoň dvakrát s čistou vodou.
3. **Kávovú kanvicu, veko a filtračnú vložku poriadne opláchnite pod tečúcou vodou.** Filter proti kvapkaniu aktivujte počas vyplachovania niekoľkokrát.

SL

1. **Iz previdnosti vam priporočamo, da po 70-ih uporabah poskrbite za odstranitev vodnega kamna.** Uporabljajte samo okolju prijazno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna in vedno upoštevajte navodila proizvajalca.
2. **Najprej napolnite posodo za vodo z vodo in nato dodajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.** Vrč za kavo s pokrovom postavite na grelno ploščo. Pustite, da raztopina za odstranjevanje vodnega kamna deluje približno 15 minut, nato vklopite napravo. Ko raztopina za odstranjevanje vodnega kamna odteče skozi, izklopite napravo. Po potrebi postopek ponovite. Nato postopek ponovite vsaj dvakrat z uporabo čiste vode.
3. **Vrč za kavo, pokrov vrča in vložek filtra temeljito izperite pod tekočo vodo.** Med izpiranjem večkrat vklopite ventil proti kapljanju.

SR

1. **Као превентивну меру, препоручујемо уклањање каменца након 70 циклуса коришћења.** За скидање каменца користите искључиво средства која не загађују животну средину и увек се придржавајте упутстава произвођача.
2. **Посуду за свежу воду најпре напуните водом,**. а затим додајте средство за уклањање каменца. Бокал за кафу с поклопцем ставите на грејну плочу. Пустите да средство за уклањање каменца делује приближно 15 минута, а затим укључите апарат. Након што се заврши филтрирање раствора за скидање каменца, искључите апарат. Ако је потребно, поновите процедуру скидања каменца. Најмање два пута поновите овај поступак коришћењем чисте воде.
3. **Бокал за кафу, поклопац бокала и уложак филтера темељно исперите текућом водом.** Противкапајући вентил активирајте неколико пута током испирања.

SV

1. **Som en säkerhetsåtgärd rekommenderar vi avkalkning efter 70 användningar.** Använd endast ett miljövänligt avkalkningsmedel och följ tillverkarens instruktioner.
2. **Fyll första vattenbehållaren med färskt vatten och häll i avkalkningsmedlet.** Placera kannan med locket på värmeplattan. Låt avkalkningsmedlet verka i ca 15 minuter, sätt därefter på kaffebryggaren. När avkalkningsmedlet har gått igenom, stäng då av bryggaren. Vid behov kan man upprepa avkalkningsproceduren. Upprepa proceduren åtminstone två gånger med rent vatten.
3. **Skölj kaffekannan och filtret ordentligt under rinnande vatten.** Aktivera antidroppventilen flera gånger under sköljning.

SK

Likvidácia
Baliace materiály
Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhoďte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

Staré spotrebiče
Symbol na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniesť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnou likvidáciou produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

SL

Odstranjevanje
Ovojnina
Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd.
Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

Stara naprava
Znak na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadek. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

SR

Odlaganje
Materijali za pakovanje
Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.
Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

Stari kućni aparat
Simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

SV

Kassering
Förpackningsmaterial
Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv.
Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat
Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

TR

Bileşenler

A. Kontrol paneli
B. Su haznesi
C. Su seviyesi göstergesi
D. Menteşeli kapak
E. Damlama önleme valfi ile birlikte filtre tutucu
F. Kahve sürahisi ve sürahi kapağı
G. Isıtma plakası
H. Güç kablosu ve fiş
I. Güç gösterge ışığı bulunan AÇMA/KAPATMA düğmesi
J. Program tuşu
K. Ekran
L. Saat tuşu
M. Dakika tuşu
N. Aroma tuşu

UK

Компоненти

A. Панель керування
B. Резервуар для води
C. Індикатор рівня води
D. Кришка
E. Тримач фільтра із клапаном проти крапання
F. Глечик для кави і кришка глечика
G. Нагрівальна плита
H. Шнур живлення та штепсель
I. Перемикач УВІМК./ВИМК. зі світловим індикатором живлення
J. Кнопка вибору програм
K. Дисплей
L. Кнопка встановлення годин
M. Кнопка встановлення хвилин
N. Кнопка аромату

TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Güvenlikaçısından kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/ gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyusal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

UK

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна під’єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережевий штепсель перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Лише для використання за межами приміщення.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

TR

1. **Saati ayarlama/değiştirme.** Makineyi prize takın, gösterge ekranı saat yanıp sönecektir: 12:00. İstenen saati ayarlamak için HOUR (saat) ve MIN (dakika) tuşuna basın. Saat, program modundayken bile daima değiştirilebilir. HOUR (saat) ve MIN (dakika) tuşuna basmanız yeterli. Saat hemen değişir. **Not:** makineyi prizden ayırırsanız saati tekrar ayarlamanız gerekir.

2. Makineyi düz bir yüzeye yerleştirin. **Makineyi ilk kez çalıştırırken**, hazneyi soğuk suyla doldurun. Makineyi AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Temizleme amacıyla, kağıt filtre veya kahve kullanmaksızın bir hazne dolusu suyun makineden bir veya iki kez geçmesini sağlayın.

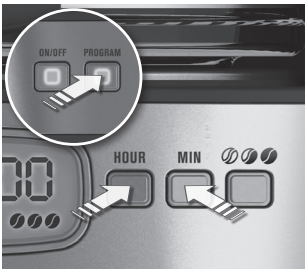
3. **Kahve yapma:** kapağı açın ve su haznesine istediğiniz seviyeye kadar taze soğuk su doldurun. Su haznesinin ve kahve sürahisinin üzerinde bir su seviyesi göstergesi bulunur. **(Makine, su haznesi boşken kullanılmamalıdır!)**

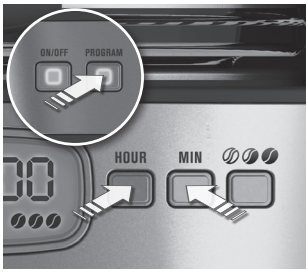
UK

1. **Встановлення/зміна часу.** Вставте вилку машини в розетку, на дисплеї почне блимати час: 12:00. Натискайте кнопки HOUR та MIN, що встановити потрібний час. Час можна змінити будь-коли, навіть в режимі виконання програми. Просто натискайте кнопки HOUR та MIN, час зміниться. **Примітка.** Після вимкнення машини з розетки, потрібно буде знову встановлювати час.

2. Розташуйте машину на горизонтальній поверхні. **Перед першим увімкненням машини** наповніть резервуар холодною водою. Запустіть машину за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. Не використовуючи паперовий фільтр чи каву, дочекайтеся, доки вся вода з резервуара протече через машину один чи два рази.

3. **Приготування кави.** Відкрийте кришку та заповніть резервуар свіжою холодною водою до необхідного рівня. На резервуарі для води та на глечику для кави є індикатор рівня води. **(Забороняється використовувати машину з порожнім резервуаром!)**





TR

4. **Filtre tutucuya 1x4 boyutunda bir kağıt filtre yerleştirin.** ve filtreyi öğütülmüş kahve ile doldurun. Su göstergesinin yanında, kaç kaşık kahve konulacağını öneren bir gösterge bulunur. Orta sertlikte bir kahve için, fincan başına bir ölçü kaşığı (yakl. 6-7 g) yeterlidir. Su haznesinin kapağını kapatın ve sürahiyi (kapakla birlikte) yerine yerleştirin.

5. **Gecikmeli başlatma zamanının ayarlanması.** PROGRAM tuşuna basın. Ekran yanıp sönmeye başlar. HOUR (saat) tuşuna basarak saatleri ayarlayın. Daha sonra MIN (dakika) tuşuna basarak dakikaları ayarlayın. Teyit etmek için tekrar PROGRAM tuşuna basın. Ekran, 5 saniyelik bir sürenin sonunda geçerli saati göstermek için geri dönecektir.

6. **Gecikmeli başlatma zamanının değiştirilmesi.** PROGRAM tuşunu 3 saniye boyunca basılı tutun. Ekran yanıp sönmeye başlar ve PROGRAM tuşunun ışığı söner. HOUR (saat) tuşuna basarak saatleri ayarlayın. Daha sonra MIN (dakika) tuşuna basarak dakikaları ayarlayın. Teyit etmek için tekrar PROGRAM tuşuna basın.

UK

4. **Уставте до тримача паперовий фільтр розміром 1x4** та наповніть його меленою кавою. Поряд зі шкалою для води наведена шкала рекомендованої кількості ложок кави. Для отримання кави середньої міцності достатньо однієї мірної ложки (близько 6–7 г) на чашку. Закрийте кришку резервуара для води та поставте глечик на місце (разом із кришкою).

5. **Встановлення часу відкладеного запуску.** Натисніть кнопку PROGRAM, дисплей почне миготіти. Встановіть години, натискаючи кнопку HOUR. Потім встановіть хвилини, натискаючи кнопку MIN. Ще раз натисніть кнопку PROGRAM для підтвердження. Через 5 секунд на дисплеї знову буде відображуватись поточний час.

6. **Зміна часу відкладеного запуску.** Натисніть і утримуйте кнопку PROGRAM протягом 3 секунд. Дисплей почне миготіти і підсвічування кнопки PROGRAM згасне. Встановіть години, натискаючи кнопку HOUR. Потім встановіть хвилини, натискаючи кнопку MIN. Ще раз натисніть кнопку PROGRAM для підтвердження.

TR

7. **Makineyi** AÇMA/KAPATMA düğmesiyle çalıştırın. Güç gösterge lambası açılır ve filtreye sıcak su akmaya başlar. Makine manuel olarak kapatılmazsa, 40 dakika sonra Otomatik Kapanma fonksiyonu makineyi kapatacaktır.

8. **Kahvelik çıkartıldığında**, filtre valfi kahvenin ısıtma plakası üzerine damlamasını önler. **(Kaynama esnasında kahvelik 30 saniyeden daha uzun süreyle çıkartılmamalıdır, aksi takdirde su filtreden taşabilir.)**

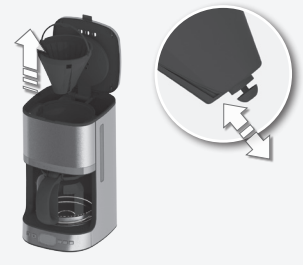
9. **Aroma Seçici,** daha az sayıda (normal olarak 6'dan az) fincan için aroma akışını en üst düzeye çıkaracak ve kahvenin daha güçlü olmasını sağlayacak şekilde pişirme süresini uzatır.
öğesine yumuşak kahve için bir kez, orta sertlikte kahve için iki kez ve sert kahve için 3 kez basın.

UK

7. **Увімкніть машину** за допомогою перемикача УВІМК./ВИМК. При цьому вмикається світловий індикатор, а гаряча вода починає вливатися до фільтра. Якщо прилад не буде виключений вручну, функція автоматичного відключення виключить його через 40 хвилин.

8. **Якщо глечик знято**, клапан фільтра не дозволяє каві крапати на нагрівальну плиту. **(Під час кипіння глечик не можна знімати більше ніж на 30 секунд, щоб запобігти переповненню фільтра.)**

9. **Регулятор насиченості аромату** подовжує час варіння для максимально насиченого смаку та отримання більш міцної кави для невеликої кількості чашок (зазвичай менше 6).
Натисніть один раз для слабкої кави, двічі - для кави середньої міцності і тричі - для міцної кави.



TR

1. **Makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.** Diğer yüzeylerin tümünü nemli bir bezle silin. Kahvelik ve kahveliğin kapağı bulaşık makinesine konabilir. **Kesinlikle yakıcı ve aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın ve makineyi sıvı içine daldırmayın!**

2. **Filtre tutucuyu temizlemek için,** kolu yukarı kaldırın ve filtre tutucuyu çıkarın. Suya tuttuğunuzda birkaç kez bastırarak filtre valfinin iyice temizlenmesini sağlayın. Filtre sepeti bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

UK

1. **Вимкніть прилад і витягніть шнур живлення з розетки.** Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Глечик для кави та його кришку можна мити в посудомийній машині. **Забороняється використовувати лужні й абразивні очищувачі, а також занурювати прилад у рідину!**

2. **Щоб очистити тримач фільтра,** підніміть рукоятку та зніміть тримач. Для ретельного очищення клапана фільтра натисніть на нього декілька разів під час миття. Тримач для фільтра можна також мити в посудомийній машині.

TR

1. **Önlem olarak 70 kullanımdan sonra kireç çözmeyi öneririz.** Sadece çevre dostu bir kireç çözücü madde kullanın ve daima üreticinin talimatlarını takip edin.

2. **Öncelikle temiz su haznesini suyla doldurun ve ölçek azaltıcı maddeyi ekleyin.** Kahve sürahisini kapaklı şekilde ısıtma plakasına koyun. Kireç çözücü çözeltinin yaklaşık 15 dakika çalışmasını sağlayın ve ardından cihazı açın. Kireç çözme çözeltisi yeterince dolaştıktan sonra cihazı kapatın.
Gerekiyorsa kireç çözme prosedürünü tekrar edin. Berrak su kullanarak işlemi en az iki kez tekrar edin.

3. **Kahve sürahisini, sürahi kapağını ve filtre kovanını musluk suyu ile iyice yıkayın.** Yıkama sırasında damlama önleyici valfi birkaç kez çalıştırın.

UK

1. **В якості запобіжного заходу ми рекомендуємо видаляти накип після 70 використань.** Використовуйте тільки екологічно чисті засоби для видалення накипу і завжди дотримуйтесь інструкцій виробника.

2. **Заповніть контейнер для води, а потім додайте засіб для видалення накипу.** Поставте глечик для кави з кришкою на нагрівальну пластину.
Дозвольте розчину для видалення накипу попрацювати близько 15 хвилин, потім увімкніть прилад.
Після того як розчин буде злито, вимкніть прилад.
За потреби повторіть процедуру видалення накипу. Повторіть процедуру щонайменше двічі, використовуючи чисту воду.

3. **Промийте глечик для кави, кришку глечика та фільтруючий елемент під проточною водою.** Під час полоскання активуйте декілька разів антикрапельний клапан.

TR

Elden çıkarma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb.

Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiyen cihazlar

Üründe ya da ambalajında bulunan simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

UK

Утилізація

Матеріали упаковки

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.

Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад

Символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

This page is left blank intentionally

www.electrolux.com/shop

Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

Printed on recycled paper

3481EEKF750002010612